

CINE ESPAÑOL
CULTURA
A 24
IMÁGENES
POR SEGUNDO





© 2014 Casino Théâtre Barrière de Toulouse. Tous droits réservés. Photo: M. P. / M. P. / M. P.

ESQUIROL CARMES
PLACE ESQUIROL TOULOUSE

mipica

Casino Théâtre Barrière de Toulouse

amusez-VOUS SANS DÉPENSER PLUS !

avec nos formules **SOIRÉE CASINO**



SOIRÉE CASINO AFTER MIDNIGHT

1 coupe de champagne au Central Bar
+ 15 € de jetons machines à sous ou jeux de table

Nouveau !

Valable de minuit à 4h du matin tous les jours

15€

ou plus de 24,20€



SOIRÉE CASINO DÉCOUVERTE

1 coupe de champagne au Central Bar
+ 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

19€

ou plus de 25,20€



SOIRÉE CASINO CAFÉ BARRIÈRE

1 coupe de champagne au Central Bar
+ Buffets d'entrées et de desserts à volonté + plat du jour
+ 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

34€

ou plus de 45,00€



SOIRÉE CASINO FOUQUET'S

1 coupe de champagne au Central Bar
+ 1 formule entrée, plat, dessert
+ 20 € de jetons machines à sous ou jeux de table

50€

ou plus de 63,70€



SOIRÉE CASINO DÎNER-SPECTACLE

1 coupe de champagne au Central Bar
+ 1 formule dîner-spectacle I LOVE ROCK'N POP*
+ 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

79€

ou plus de 92,20€



Casino Théâtre Barrière
TOULOUSE

340 Machines à Sous + Jeux de Table
Restaurants & Bars + Théâtre

05 61 333 777 - www.casino-theatre-barriere-toulouse.com
PARKING GRATUIT - ACCÈS SORTIE 24 - OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 4H
CASINO THÉÂTRE BARRIÈRE DE TOULOUSE

18+

JOUER COMPORTE DES RISQUES - ENDETTEMENT, DÉPENDANCE...
APPELEZ LE 09 74 75 75 75 pour en savoir plus

LA DÉPÊCHE DU MIDI

partenaire de vos émotions



caimán cuadernos de cine



REGALO ESPECIAL PARA NUEVAS SUSCRIPCIONES EN PAPEL*

Dévese **GRATIS** una de estas dos **GRANDES PELÍCULAS**

Caimán Cuadernos de Cine ofrece a los lectores que se suscriben por **un año** a la **edición en papel** la oportunidad de adquirir una de estas dos películas. Inauguramos en la pasada edición del Festival de Cine de San Sebastián: *En la casa*, film del galés François Ozon sobre una pieza teatral de Juan Mayorga; o *El muerto y ser feliz*, el última largometraje de Javier Ruizola, protagonizado por José Sacristán.

cameo

*Otra opción para Trofeo hasta el 31/12/2013, para nuevas suscripciones y con el envío de las películas de DVD asociadas.



A
EN LA CASA
FRANÇOIS OZON



B
**EL MUERTO
Y SER FELIZ**
JAVIER RUIZOLA

SUSCRIPCIÓN ANUAL

45
EUROS

11 NÚMEROS (uno gratis)

Visítanos para papelería, Retiro de correo electrónico en nuestra web y en Twitter: @caimanmed

Suscríbese o haga su pedido en nuestra web:

www.caimanediciones.es

NÚMEROS ANTERIORES EN PAPEL

se pueden adquirir a través de nuestra web

(www.caimanediciones.es)

o en el teléfono 91 468 68 95.

C/ Soria, nº 8. 4º. 28005 Madrid.



“Le cinéma espagnol doit savoir qu’il a devant lui un avenir compliqué.”

José María Lassalle, Secrétaire d’État à la Culture - *El País*, 1^{er} mars 2012
Déclaration faite 3 mois après son installation au ministère...

Si le cinéma est toujours le reflet de la société, en 2013 il est plus encore le reflet de l’économie. Les aides publiques de l’état espagnol à la culture ont une nouvelle fois été réduites, de ce fait le nombre de tournages en cours a baissé de 26% par rapport à 2012 et le budget moyen d’un film espagnol a été divisé par deux depuis 2011.

Et pour autant le cinéma espagnol s’apprécie chaque année davantage, il continue de s’exporter dans le monde entier augmentant chaque année le nombre de films espagnols vus dans les salles. Miser sur le marché international et sur les coproductions devient une condition indispensable pour les producteurs qui devront trouver d’autres sources de financement si l’on veut continuer à voir ces films que nous aimons tant.

Depuis 18 ans maintenant nous nous sommes engagés à soutenir ce cinéma si original. Il nous appartient donc d’être solidaire de tous les acteurs de la création cinématographique espagnole et de continuer à défendre leur spécificité. Cela nous a été rendu possible grâce aux institutions françaises et aux partenaires privés qui nous apportent leur soutien financier et nous remercions particulièrement ceux qui nous ont rejoints cette année.

En 2013, Cinespaña a donc fait le choix de programmer un éventail de films très différents dans sa sélection officielle, dont certains à très petit budget, et pour lesquels les réalisateurs ont souvent dû s’improviser producteurs pour mener leur projet à bien. Cette situation de la production espagnole est venue confirmer notre volonté de mettre en place, en partenariat avec Toulouse Télévision, une structure d’aide à la coproduction de documentaires.

Notre position a toujours été de défendre un cinéma d’auteur mais au-delà de ça, la culture dans sa globalité, sa diversité et donc sa richesse.

Françoise Palmerio-Vielmas
Patrick Bernabé

À NE PAS MANQUER

• Les événements	8-9
• Ouverture	10
• Clôture et Prix	11
• Hommage à Manuel Rodríguez Blanco	12
• Séances spéciales	13

SÉLECTION OFFICIELLE

COMPÉTITION

• Jury professionnel	16-17
• Longs-métrages	18-20
• Documentaires	21-23
• Premiers films	24-25
• Courts-métrages	26-29

PANORAMA

• Longs-métrages	32-34
• Documentaires	35-36
• Courts-métrages	37

CYCLES ET RENCONTRES

• Rencontre avec Jose Coronado	40-41
• Carte blanche à Enrique González Macho	42-43
• ¡Gamberros! : le nouvel humour espagnol	44-47
• Focus sur la Filmoteca de Catalunya	48-51
• Mémoire et politique	52-53
• Les Abattoirs : Rencontre avec Adolpho Arrietta	54
• Cycle scolaire et universitaire	55
• Voir et revoir	56-57
• Dernière séance	58-59

AUTOUR DU FESTIVAL

• Expositions & rencontre littéraire	62
• Instituto Cervantes	63
• Rencontres professionnelles	65
• Apéros-concerts	66-67

PROGRAMME ET INFORMATIONS PRATIQUES

• Grille horaire	70-73
• Infos pratiques	74-75
• Grille des séances hors les murs	76
• Index des films	85
• Crédits	86-87
• Partenaires	88

VENDREDI 27 SEPTEMBRE

Ouverture de la 18^e édition

- 19h** Apéro-concert avec **Moxica**
cour de La Cinémathèque de Toulouse (ENTRÉE LIBRE)
- 20h30** Film d'ouverture **Con la pata quebrada** de Diego Galán,
à La Cinémathèque de Toulouse (EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR)
- 21h** Film d'ouverture **Una pistola en cada mano** de Cesc Gay,
au cinéma ABC (EN PRÉSENCE DE L'ÉQUIPE DU FILM)

SAMEDI 28 SEPTEMBRE

- 12h30** Réception inaugurale du festival, Salle des Illustres, Mairie de Toulouse
(SUR INVITATION)

DIMANCHE 29 SEPTEMBRE

- 18h** **Autour de Machado**, rencontre avec le poète Serge Pey, Cave Poésie

MERCREDI 2 OCTOBRE

- 18h30** Hommage à **Manuel Rodríguez Blanco** suivi de la projection de
Tristana de Luis Buñuel, à l'Institut Cervantes

JEUDI 3 OCTOBRE

- 16h30** Projection de **La flaqueza del bolchevique** de Manuel Martín Cuenca
à l'Institut Cervantes, suivie d'une rencontre avec l'écrivain **Lorenzo Silva**
co-auteur du scénario à **18h30**
- 19h** **Les intrigues de Silvia Couski** de Adolpho Arrieta, au Musée des Abattoirs
(EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR ET DU CRITIQUE DE CINÉMA, PHILIPPE AZOURY)
- 20h** Cine-concert de **Segundo de Chomón** accompagné au piano
par Raphael Howson, à La Cinémathèque de Toulouse,
dans le cadre du Focus à la Filmoteca de Catalunya

¡Gamberros!

Un regard sur le nouvel humour espagnol

Les 5 programmes du cycle ¡Gamberros! abordent certains des aspects de l'humour contemporain, de la satire à la parodie en passant par le rire grotesque. Chaque séance réunit un court et un long-métrage, proposant un échantillon du travail de quelques uns des humoristes les plus représentatifs du panorama espagnol actuel. PAGES 44-47

Connectez-vous à www.cinespagnol.com

LES PASS CINESPAÑA

4 films, 10 films
ou « Illimité »
permettent de vivre
le festival facilement
et à des tarifs préférentiels...
VOIR P. 74-75 : Infos Pratiques

Programmation Voir et revoir

Cinespaña
est aussi présent dans les
CINÉMAS DE MIDI-PYRÉNÉES
Retrouvez la salle
la plus proche de chez vous
en PAGE 76

VENDREDI 4 OCTOBRE

Rencontre avec Jose Coronado

- 18h30** **Goya en Burdeos** de Carlos Saura, au cinéma ABC
- 20h** **Fill de Caín** de Jesús Monllaó Plana, au cinéma UGC
- 20h30** Rencontre avec le comédien **Jose Coronado** au cinéma ABC
- 21h30** **No habrá paz para los malvados** de Enrique Urbizu, au cinéma ABC

SAMEDI 5 OCTOBRE

Clôture de la 18^e édition

- 19h** Cérémonie de Remise des Prix
- 19h30** Apéro-concert avec **Carriera Nòva** (ENTRÉE LIBRE)
- 21h** Projection de la Violette d'Or

DIMANCHE 6 OCTOBRE

Projection des films primés

- 14h** Prix du Meilleur Documentaire et du Meilleur Court-Métrage,
à La Cinémathèque de Toulouse
- 16h** Prix du Public, à La Cinémathèque de Toulouse
- 18h** Violette d'Or, à La Cinémathèque de Toulouse
- 19h** Prix du Meilleur Premier Film, au cinéma ABC

VOTEZ POUR LE PRIX DU PUBLIC !

À l'issue des séances de la Compétition Officielle :
Premier Film et long-métrage, et du Panorama long-métrage

Séances spéciales

- AVANT-PREMIÈRE** **Las brujas de Zugarramurdi** de Álex de la Iglesia
> MAR. 1^{er} - 20h - UGC (EN PRÉSENCE DE L'ÉQUIPE DU FILM)
- PROJECTION 3D** **Encierro Bull Running in Pamplona** de Olivier Van Der Zee
> JEU. 03 - 20h - UGC (EN PRÉSENCE DE L'ÉQUIPE DU FILM)

Pour les actualités de dernière minute et la chronique du festival
au jour le jour, demandez **El Abanico** à l'accueil

Soirée d'ouverture : Vendredi 27 septembre

>> **18h30 : Ouverture des portes et apéro-concert avec Moxica** VOIR P. 64-65

Cour de La Cinémathèque de Toulouse (ENTRÉE LIBRE)

>> **20h30 / 21h : Projection des films d'ouverture ***

Con la pata quebrada > Diego Galán

2013 // 1h24 // Scén. Diego Galán // Prod. Enrique Cerezo PC, El Deseo // Mus. Bernardo Bonezzi // Mont. Juan Barrero



Con la pata quebrada dresse un portrait de la femme à travers le cinéma espagnol des années 30 à nos jours. Femme mère, femme épouse, femme distraction, femme émancipée mais aussi femme objet. Chroniques de l'évolution de la femme dans ce documentaire à la fois sociologique et historique qui nous plonge au cœur de l'Espagne depuis la République jusqu'à aujourd'hui.

> **VEN. 27- 20h30 - CINÉMATHEQUE**
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR DIEGO GALÁN

> **MAR. 1^{er} - 18h30 - CERVANTES**

Una pistola en cada mano > Cesc Gay

2012 // 1h35 // Scén. Cesc Gay, Tomàs Aragay // Prod. Imposible Films // Photo. Andreu Rebés // Mus. Jordi Prats // Mont. Frank Gutiérrez // Avec Javier Cámara, Ricardo Darín, Jordi Mollà, Luis Tosar, Cayetana Guillén Cuervo...



Ils sont huit, huit hommes proches de la quarantaine et en pleine crise d'identité masculine. Amour, divorce, infidélité et psychothérapie sont le lot de ces mâles déconcertés par la vie et par leur vie. Incapables d'exprimer leurs émotions ils se mettent dans des situations comiques voire pathétiques. Quant aux femmes qui les entourent, elles sont désabusées devant une telle faiblesse masculine. Un film comique et ironique qui ne prend pas de pincettes pour montrer la faiblesse de nos hommes.

> **VEN. 27 - 21h - ABC**
EN PRÉSENCE DE L'ACTRICE CAYETANA GUILLÉN CUERVO

> **DIM. 29 - 21h - ABC**

* La projection des films d'ouverture et de clôture est sur invitation. Cependant, il est possible d'accéder à ces séances, dans la limite des places restantes, en se présentant en billetterie 15 minutes avant le début de la séance.



Soirée de clôture

Samedi 5 octobre

La Cinémathèque de Toulouse

>> **19h Cérémonie de Remise des Prix**

Accompagnée en musique par le groupe

Minha Lua (SUR INVITATION) - Grande salle

>> **19h Apero-concert avec Carrièra Nòva**

(OUVERT AU PUBLIC) - Cour de la Cinémathèque

>> **21h Projection du film primé**

Compétitions et Prix

> Compétition Officielle

Dotée par la Mairie de Toulouse, la *Violette d'Or* récompense le meilleur film parmi une sélection de longs-métrages inédits en France. Il est attribué par un jury professionnel composé de cinq personnalités du cinéma français. La dotation de 7 500 € est répartie entre le réalisateur et une aide à la distribution dans les salles françaises.

> Compétition Documentaire

Trois spécialistes du cinéma attribuent au meilleur documentaire un prix de 2 500 € doté par la Région Midi-Pyrénées.

> Prix TLT du Documentaire

Parmi la sélection de documentaires présentée à Cinespaña, la chaîne TLT distinguera une œuvre qu'elle diffusera sur son antenne.

> Compétition Court-Métrage

Une sélection de films concourt pour le prix du meilleur court-métrage, décerné par un jury de professionnels de l'image. Il est doté de 2 500 € par la Région Midi-Pyrénées.

> Compétition Premier Film

Un jury composé d'étudiants, sélectionné par le CROUS, choisit le Meilleur Premier Film de l'année. Ce prix est doté de 1 000 € par Cinespaña.

> Prix du public

Soutenu par *La Dépêche du Midi*, il est décerné par les spectateurs de Cinespaña qui votent à l'issue des projections. Il peut être attribué à un film de la Compétition Officielle : Long-métrage (fiction) ou Premier Film, ou du Panorama Long-métrage.



Manuel nous a quittés au printemps dernier. Il était né à Toulouse en 1945 dans une de ces familles de républicains espagnols qui ont donné à notre ville son caractère si particulier.

Sociologue, architecte et professeur à l'École des Beaux-Arts, il fut aussi de tous les combats politiques des années 70, mais c'est sa passion pour le septième art qui fut à l'origine de son aventure avec Cinespaña où sa connaissance du cinéma espagnol l'a amené à programmer cycles et rétrospectives.

Auteur de plusieurs ouvrages sur le rugby, le tango, la tauromachie et une biographie romancée de son père *Luis Arana de Cuatro Caminos* (2004),



nous retiendrons ceux sur le cinéma : le livre d'entretiens *Paco Rabal, un demi siècle de présence* (1998), une biographie de Luis Buñuel (2000) et son dernier *Cinéma et Tauromachie* qui était encore chez l'imprimeur pendant ses derniers jours et qu'il n'a pas eu le plaisir de tenir entre ses mains. Il laisse un manuscrit *Le cinéma espagnol sous le franquisme* que nous espérons avoir le bonheur de lire.

Tristana > Luis Buñuel

1970 // 1h38 // Scén. Luis Buñuel, Julio Alejandro // Prod. Época Films, Talia Films, Les Films Corona, Selemia Cinematografica // Photo. José F. Aguayo // Mont. Pedro del Rey // Avec Catherine Deneuve, Fernando Rey, Franco Nero...



Don Lope, un aristocrate d'une cinquantaine d'années, accueille chez lui sa nièce Tristana. Seulement, la jeune fille est très belle et devient rapidement une obsession pour cet homme qui, à force de temps et de patience, réussit à obtenir ses faveurs. Cependant, quand elle rencontre Horacio, un jeune peintre dont elle tombe amoureuse, elle décide de changer radicalement le cours de sa vie.

> MER. 2 - 19h30 - CERVANTES [vo]

Avant-première

Las brujas de Zugarramurdi > Álex de la Iglesia

2013 // Scén. Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría // Prod. Enrique Cerezo PC, La Ferme! Productions // Photo. Kiko de la Rica // Mus. Joan Valent // Avec Hugo Silva, Mario Casas, Pepón Nieto, Carmen Maura, Santiago Segura...



Deux hommes au chômage désespérés commettent un braquage et prennent la fuite. Ils sont alors poursuivis par la police et par l'ex-femme de l'un d'entre eux. Afin de leur échapper, ils s'enfoncent dans les bois de la Navarre profonde et tombent alors entre les griffes d'une horde de femmes cannibales.

> MAR. 1^{er} - 20h - UGC

Projection en 3D

Encierro Bull Running in Pamplona > Olivier Van Der Zee

2013 // 1h20 // Scén. Olivier Van Der Zee // Prod. D4D Ingeniería Visual Rec Graketa Estudio // Photo. Enrique Urdanoz // Mus. Mikel Salas, Pascal Gaigne // Mont. Olivier Van Der Zee



Chaque année, des milliers de personnes participent à l'un des événements les plus dangereux au monde : le lâcher de taureaux dans les rues de Pampelune. *Encierro*, film documentaire en 3D, montre ces hommes qui courent, risquent leur vie sans aucune récompense à la clef. Ce long-métrage plonge le public au cœur de Pampelune devant une ruée de taureaux de 600 kg et leurs cornes mortelles.

> JEU. 03 - 20h - UGC



□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

En pleine nature

8 > 30
octobre
2013

www.lacinemathequedetoulouse.com



Sélection officielle COMPÉTITION

JURY PROFESSIONNEL

Composé de personnalités du cinéma français, il décernera la *Violette d'Or* du Meilleur Film, ainsi que les prix de la Meilleure Interprétation Féminine et Masculine, de la Meilleure Musique, de la Meilleure Photographie et du Meilleur Scénario.



© BASILE DELL

Nathalie Baye > ACTRICE

Présidente du Jury

« Je suis très heureuse de présider le jury de la 18^e édition de Cinespaña, Festival du Film Espagnol de Toulouse.

Une des forces de l'Europe est la variété de ses cultures et s'immerger durant plusieurs jours dans le cinéma espagnol est bien séduisant.

Regarder un film est un voyage ; voyage dans l'univers d'un artiste, voyage vers une autre culture, voyage dans le temps.

Si j'aime le cinéma depuis si longtemps c'est principalement pour cette raison, et ma curiosité est demeurée intacte.

L'initiation qui nous est proposée durant ce festival doit nous conduire sur les terres espagnoles, ce pays voisin si fort et si beau.

Nous traversons aujourd'hui une grande période de crise et le cinéma peut, doit être à la fois un moyen de témoigner, de s'évader, de se comprendre et peut-être de s'unir.

Donc vive le cinéma !

Vive Cinespaña ! »



Alain Bainée > DIRECTEUR ARTISTIQUE

Architecte de formation, Alain Bainée décide de s'installer en Espagne et débute en tant que publiciste jusqu'à ce que Pedro Almodóvar l'appelle pour *Kika* en 1992. Depuis, il ne cesse de travailler avec des réalisateurs comme Woody Allen, Brad Anderson, Jaume Balagueró, Imanol Uribe. En 2013, il travaille aux côtés de Pablo Berger pour *Blancanieves*, un film récompensé par dix Goya. Leur collaboration est saluée par le Goya de la Meilleure Direction Artistique.



Jérôme Bonnell > RÉALISATEUR ET SCÉNARISTE

Jérôme Bonnell fait ses premiers pas de cinéaste en 1999 avec la réalisation de trois courts-métrages. *Le chignon d'Olga*, son premier long-métrage réalisé en 2002, est récompensé lors du Festival International du Film de Chicago de 2003 par le Prix Fipresci. Avec *Les yeux clairs*, il obtient le Prix Jean-Vigo 2005. Suivent *J'attends quelqu'un*, *Quatuor* et *La Dame de Trèfle*. En 2013, il réalise le magnifique film *Le temps de l'aventure* avec Emmanuelle Devos. Jérôme Bonnell ressemble à son cinéma, sensible, pudique et attachant.



Romain Delange > RÉALISATEUR

Romain Delange réalise son premier court-métrage *Acte manqué* en 2002, puis *Ecume numérique* en 2004 et *Regards libres* en 2005. *L'Autre monde*, adapté d'une nouvelle autobiographique et tourné dans les Ardennes et en Bosnie en 2008 a été primé lors de la 7^e édition du Festival Paris Cinéma 2009. En 2011, il filme Nathalie Baye dans un court-métrage intitulé *Je voulais vous dire*. Par ailleurs, Romain Delange est l'auteur de textes : *Cette nuit, ce sera vous* et *Lettres à Kamel*.



© CAROLIE MATHIEU CASTELLI

Elisabeth Tanner > AGENT ARTISTIQUE

Elisabeth Tanner est agent artistique chez Artmedia depuis 1988 et Présidente du Syndicat National des Agents Artistiques et Littéraires. Créée en 1970, Artmedia est la première agence artistique européenne et représente 600 talents dans tous les domaines de la profession, artistes-interprètes, scénaristes, réalisateurs, metteurs en scène et compositeurs de musique. Elisabeth Tanner représente les plus grands noms du cinéma français.

Séance en présence d'un invité

El cuerpo > Oriol Paulo

2012 // 1h50 // Scén. Oriol Paulo, Lara Sendim // Prod. Rodar y Rodar, Antena 3 Films // Photo. Óscar Faura // Mus. Sergio Moure de Oteyza // Mont. Joan Manel Vilaseca // Avec Jose Coronado, Hugo Silva, Belén Rueda...



L'inspecteur Jaime Peña est appelé en pleine nuit : le cadavre de Mayka Villaverde, puissante femme d'affaires, a mystérieusement disparu de la chambre froide de la morgue quelques heures après son décès. Une carrière de chimiste, un flacon de TH16, une maîtresse jeune et jolie, Alex son mari est immédiatement soupçonné. Mais l'affaire se révèle bien plus complexe lorsque le passé ressurgit de l'enquête et entremêle les destins de chacun...

> JEU. 26 - 20h30 - MAC-CITÉ UNIVERSITAIRE CHAPOU
> LUN. 30 - 19h - ABC
> MER. 02 - 21h - ABC

Fill de Caín > Jesús Monllaó Plana

2012 // 1h32 // **Scén.** Sergio Barrejón, David Victori // **Prod.** Life & Pictures, Fosca Films // **Photo.** Jordi Bransuela // **Mus.** Ethan Lewis Maltby // **Mont.** Bernat Aragonés // **Avec** Jose Coronado, David Solans, Julio Manrique...



Nico est un adolescent difficile doté d'une grande intelligence et obsédé par le jeu d'échecs. Son comportement anormal envers ses proches pousse ses parents à le confier à un psychologue. La thérapie mêlée à leur passion commune pour ce jeu de stratégie va provoquer de nombreux changements dans la vie du psychologue, du jeune homme mais aussi de sa famille. Manipulateur, Nico le dit lui-même, il est incapable d'éprouver de l'amour. C'est ce que son entourage découvrira à ses dépens.

> DIM. 29 - 16h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 1^{er} - 20h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 04 - 20h - UGC

Frontera > Manuel Pérez

2012 // 1h16 // **Scén.** Carles Vidal, Manuel Pérez // **Prod.** Cornelius Films // **Photo.** Oriol Bosch Vázquez // **Mus.** Guillem Llotje // **Mont.** Marta Forné // **Avec** Christian Dolz, Aida Oset, Eva García...



Nous sommes dans la prison de Quatre Camins à Barcelone, il est environ 16h30. Le groupe de théâtre, composé de prisonniers et de personnes extérieures, est en pleine répétition lorsqu'une alarme retentit. Le signal sonore annonce la procédure de mise en isolement pour tout le monde. Motif : une épidémie d'origine inconnue. Le groupe se retrouve donc cloî-tré dans un des modules de la prison. La peur de la contagion mêlée au manque d'informations va mettre tout le monde à l'épreuve et déclencher des rapports de force entre tous.

> SAM. 28 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 1^{er} - 16h - CINÉMATHÈQUE

Ilusión > Daniel Castro

2013 // 1h05 // **Scén.** Daniel Castro // **Prod.** PC Tormenta // **Photo.** Eladio Sánchez Agudo // **Mus.** Jaime Cristóbal // **Mont.** Cristina Laguna // **Avec** Daniel Castro, Bárbara Santa-Cruz, David Trueba...



Daniel est scénariste mais le succès n'est pas au rendez-vous. Jusqu'à présent aucune société de production n'est intéressée par ses scénarii décalés. Ses parents et sa petite amie Sofía supportent ses lubies et subviennent à ses besoins mais attendent avec impatience qu'il trouve un travail sérieux pour qu'il soit enfin indépendant financièrement. Alors qu'il est gagné par le désespoir, Daniel reçoit un matin l'appel d'un producteur, une bonne nouvelle qu'il attendait depuis longtemps, una « ilusión »...

> LUN. 30 - 20h15 - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 03 - 16h30 - CINÉMATHÈQUE

La herida > Fernando Franco

2013 // 1h38 // **Scén.** Fernando Franco y Enric Rufas // **Prod.** Elamedia Inc., Encanta Films Euskal Telebista, Kowalski Films, Pantalla Partida Producciones // **Photo.** Santiago Racaj // **Mus.** Ibon Rodríguez // **Mont.** David Pinillos // **Avec** Marian Álvarez, Manolo Solo, Luis Callejo...



Ana est une jeune ambulancière de 28 ans épanouie dans sa profession. Cependant, dans sa vie privée, les choses ne sont pas aussi faciles. Ana est *borderline*, un trouble de la personnalité qui l'empêche de se socialiser correctement. En dehors de son travail, sa relation à l'autre devient difficile et Ana se montre maladroite voire agressive, spécialement avec ses proches.

> DIM. 29 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 02 - 16h - CINÉMATHÈQUE

Los ilusos > Jonás Trueba

2013 // 1h33 // Scén. Jonás Trueba // Prod. Javier Lafuente et Jonás Trueba // Photo. Santiago Racaj // Mus. Abel Hernández // Mont. Marta Velasco // Avec Francesco Carril, Aura Garrido, Mikel Urroz...



Faire un film sur le désir de faire un film, sur le temps perdu, les conversations du quotidien, les repas et la routine, sur les balades en sortant du cinéma, les amours, les amis... Au fil du temps, s'agrègent les souvenirs qui construiront le prochain film. Mise en abyme de la création cinématographique dans ce long-métrage qui porte l'empreinte de la Nouvelle Vague française.

> DIM. 29 - 19h - ABC 
> MAR. 1^{er} - 21h - ABC

Impávido > Carlos Therón

2012 // 1h35 // Scén. Carlos Therón, Alfonso Aranda, Roberto Therón // Prod. Mediagrama, Enigma Films // Photo. Antonio J. García // Mus. Antonio Escobar // Mont. Carlos Therón // Avec Julián Villagrán, Manolo Solo, Nacho Vidal, Marta Torné, Carolina Bona, ...



Tu peux rester des heures dans une file d'attente pour finalement t'apercevoir que tu es dans la mauvaise, tu peux te tromper de prénom en plein orgasme, tu peux plonger tête la première dans le petit bassin... mais si tu te fous en l'air avec une voiture blindée du fric que tu devais apporter au pire mafieux pour rembourser ta dette de jeu, alors là oui on peut dire que tu t'es mis dans la mouise jusqu'au cou. *Impávido*, un film déjanté sur fond de poker, mafia et strip teaseuses.

> SAM. 28 - 21h - ABC
> LUN. 30 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA
> LUN. 30 - 20h - UNIV. MIRAIL 2 // > JEU. 3 - 19h - ABC 

La plaga > Neus Ballús

2013 // 1h25 // Scén. Neus Ballús avec la collaboration de Pau Subirós // Prod. El Kingraf SL // Photo. Diego Dussuel // Mus. David Crespo // Mont. Neus Ballús, Domi Parra // Avec Maria Ros, Raül Molist, Rosemarie Abella...



Dans les campagnes périurbaines de Barcelone marquées par la crise, se croisent les destins de Raül agriculteur catalan, de Rose, aide soignante d'origine philippine, de Maribel, prostituée, lurie, lutteur moldave, et María, vieille dame touchante et courbée par le poids de l'âge. Echantillon de vies pour pointer une situation de difficulté économique générale en Espagne.

> SAM. 28 - 16h30 - CINÉMATÈQUE
> MER. 2 - 20h - CINÉMATÈQUE  sous réserve

JURY DOCUMENTAIRE

Prix du Meilleur Documentaire, doté par la Région Midi-Pyrénées et TLT.



Jean-Louis Dufour > DIRECTEUR DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL DE TOULOUSE
Maître de conférences au Mirail, historien, il est depuis 2010 directeur de l'ESAV. Il a réalisé et produit plusieurs films, des documentaires pour la plupart ; certains sur la mémoire des réfugiés de la guerre d'Espagne.



Carlos Bélinchon > DÉLÉGUÉ RÉGIONAL À FRANCE 3 MIDI-PYRÉNÉES
Ses origines espagnoles et son goût pour le cinéma l'ont amené à s'intéresser à Cinespaña dès son arrivée à Toulouse. Le documentaire est un domaine qu'il explore depuis de nombreuses années pour nourrir la programmation documentaire de France 3. Une de ses dernières coproductions, *Les enfants volés*, a été présentée en compétition l'an dernier à Cinespaña.



Guillaume Bordier > DOCUMENTARISTE
Né en 1978, Guillaume Bordier a étudié le cinéma à l'ESAV. C'est au cours de voyages en Afghanistan qu'il réalise ses deux premiers films, *J'ai pas tué Saddam !* (2005) et *L'Empreinte* (2007). Son dernier film, *Le Reflux* (2013) est un portrait documentaire autour de la prison.

**Quando yo era. Eva Yerbabuena**

> José Sánchez-Montes

2012 // 55 min // Scén. José Sánchez-Montes // Prod. Ático Siete, TVE // Photo. Rafael Moya // Mus. Paco Jarana // Mont. Rafael Moya // Avec Eva Yerbabuena

Ce documentaire nous plonge dans les coulisses du spectacle de danse d'Eva Yerbabuena. Bien au-delà de la création artistique, Eva veut nous faire partager son histoire, son passé... Eva façonne, met en scène, danse, sourit et souffre. Le tout sur fond de flamenco contemporain.

> JEU. 03 - 20h - CINÉMATÈQUE 
> SAM. 05 - 16h - CINÉMATÈQUE



Dime quién era Sanchicorrota

> Jorge Tur Moltó

2013 // 1h03 // Scén. Virginia García del Pino, Jorge Tur Moltó // Prod. Fundación INAAC // Photo. Jorge Tur Moltó // Mont. Virginia García del Pino

Il était une fois un bandit du XV^e siècle qui volait aux riches pour donner aux pauvres. Il s'appelait Sanchicorrota. Mythe ou légende ? Chacun détient sa version du récit dans le parc naturel des Bardenas Reales. Jorge Tur Moltó utilise ce prétexte pour donner la parole à la population.

> SAM. 28 - 18h30 - ESAV

> LUN. 30 - 16h - CINÉMATHÈQUE



El invierno de Pablo > Chico Pereira

2012 // 1h16 // Scén. Chico Pereira // Prod. OPA Films, Scottish Documentary Institute, Screen Academy Scotland // Photo. Julian Schwanitz // Mus. Juan Alberto Navazo // Mont. Nick Gibbon // Avec Pablo Marjalizo, Josefa Cerrato, María Sánchez Pablo doit arrêter de fumer. Mais comment convaincre un homme qui a travaillé dans les mines de mercure d'Almadén, risquant sa vie quotidiennement, qui a eu cinq crises cardiaques et qui fume 20 cigarettes par jour ? À travers un portrait subtil de la vie quotidienne, ce film souligne le déclin de la culture minière locale.

> MAR. 1^{er} - 16h - CINÉMATHÈQUE

> VEN. 04 - 18h - CINÉMATHÈQUE



Leonora Carrington. El juego surrealista > Javier Martín-Domínguez

2012 // 1h20 // Scén. Javier Martín-Domínguez, Sonia Tercero Ramiro // Prod. Time Zone // Photo. Alejandro Alcocer, Javier Aguirresarobe // Mus. Juan Bardem, Carmen Yepes // Mont. Victoria Oliver Farner // Avec Leonora Carrington, Elena Poniatowska, Gabriel Weisz

La dernière figure vivante du surréalisme raconte sa bataille pour la liberté. Fuyant Londres pour Paris avec Max Ernst, elle traversa les guerres et les mouvements artistiques du siècle passé. Décédée à 94 ans elle laisse un héritage considérable comme peintre et écrivain.

> DIM. 29 - 19h30 - ABC

> SAM. 05 - 20h30 - ESAV



Oírse > David Arratibel

2013 // 54 min // Scén. David Arratibel // Prod. Filmotive, Zazpi T'erdí, Bosalay // Photo. David Aguilar // Mus. Albaro Arizaleta // Mont. Zazpi T'erdí // Avec Albaro Arizaleta, Gotzone Redondo, Elena González, Dr. José Ramón Mozota David Arratibel nous raconte sa relation avec le bruit et le silence. Il y a 15 ans, un bruit fantôme s'installe dans sa tête. Il le décrit comme un sifflet et des cigales que lui seul entend. Un bruit constant et incessant avec lequel il doit apprendre à vivre.

> SAM. 28 - 20h30 - CINÉMATHÈQUE

> LUN. 30 - 18h30 - ESAV



Paradiso > Omar Al Abdul Razzak

2013 // 1h // Scén. Daniel Remón // Prod. Tourmalet Films // Photo. Mikel Sáenz de Santamaría // Mont. Carlos Blas Peña Le cinéma Duque de Alba est la dernière salle de projection de films à caractère pornographique à Madrid. Rafael, le projectionniste, travaille quotidiennement pour faire de cet endroit un lieu agréable.

> SAM. 28 - 16h - CINÉMATHÈQUE

> MAR. 1^{er} - 18h30 - ESAV



Your Lost Memories

> Alejandro Marzoa et Miguel Ángel Blanca

2013 // 1h07 // Scén. Miguel Ángel Blanca, Alberto Flores // Prod. Boogaloo Films // Photo. Àlex Sans // Mus. Sara Pérez Fontán, Pau Julià // Mont. Queralt González, Íngrid Boixadós // Avec Rubén Samuel Endevert, Ana Anaïs Yebra...

Rubén est un jeune homme nostalgique des souvenirs des autres. Créateur d'un projet web qui consiste à restituer de vieux films de famille à leurs propriétaires, il réorganise peu à peu sa mémoire à travers ces images en super 8. Recherche d'un passé imaginaire pour construire un présent réel.

> DIM. 29 - 16h - CINÉMATHÈQUE

> MER. 02 - 22h - CINÉMATHÈQUE

JURY ÉTUDIANT

La section Premier Film présente les premières œuvres des réalisateurs espagnols.

Ce jury, sélectionné par le CROUS de Toulouse, décernera le **Prix du Meilleur Premier Film**. Cinespaña dote ce prix de 1 000 €



Casting > Jorge Naranjo

2013 // 1h30 // Scén. Jorge Naranjo // Prod. Gauger Film, Nana Films, Laterna Mágica // Photo. Alberto Morago // Mus. Julio de la Rosa // Mont. Mario G. Deco // Avec Javier López, Esther Rivas, Nay Díaz...



Casting, l'histoire de six personnages qui n'ont rien en commun excepté une chose, un casting. Ce casting va devenir un carrefour de rencontres où se croisent les vies de Javier, Esther, Ken, Marta, Ruth et Nay le temps d'une après-midi. Des amitiés, des unions, des ruptures...

> SAM. 28 - 19h30 - ABC
> LUN. 30 - 21h - ABC
> VEN. 04 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA

Dos amigos > Polo Menárguez

2012 // 1h36 // Scén. Font García, Jorge Monje, Polo Menárguez // Prod. Polo Menárguez // Photo. Raúl Jaén, Jesús Elorriaga // Mus. Ginés Carrión // Mont. Jesús Elorriaga // Avec Font García, Jorge Monje



Deux amis d'enfance réunis pour le week-end se remémorent leur enfance, deux amis se confient l'un à l'autre, parlent des femmes, de La femme, celle qui compte, de leurs mères, de leurs peurs... Entre fous rires, jeux et conversations profondes aux airs de psychoanalyse, Manuel et Raúl vont explorer leur amitié jusque dans ses limites...

> DIM. 29 - 18h - CINÉMATÈQUE
> JEU. 3 - 19h30 - ABC

La fotógrafa > Fernando Baños Fidalgo

2012 // 1h18 // Scén. Fernando Baños Fidalgo avec la collaboration de Javier Rodríguez de Fonseca // Prod. Lamiradalenta, Films59-Pere Portabella // Photo. David Cendrós Pedros // Mus. Fernando Baños Fidalgo // Mont. Fernando Baños Fidalgo // Avec Zay Nuba, Susi Sánchez, Manuel Campodónico.



Au cours d'une visite à ses grands-parents, Kath retrouve dans leur maison des photos prises lors des révoltes civiles qui ont éclaté en Argentine en 2001. À son retour à Buenos Aires, elle va tenter de découvrir le lien qui existe entre ces photos et sa mère récemment décédée.

> SAM. 28 - 18h15 - CINÉMATÈQUE
> LUN. 30 - 16h - CINÉMATÈQUE

Otel.lo > Hammudi Al-Rahmoun Font

2012 // 1h09 // Scén. Hammudi Al-Rahmoun Font, d'après l'œuvre de William Shakespeare, *Othello* // Prod. Escándalo Films, Corte y Confección Películas // Photo. Pau Esteve Birba // Mus. Pau Loewe // Mont. Antonio Gómez-Pan, Hammudi Al-Rahmoun Font // Avec Anna M. Perelló, Youcef Allaoui, Kike Fernández...



Le tournage d'*Othello* de Shakespeare. Un casting minutieux pour une adaptation aussi intense que risquée. Un réalisateur prêt à faire ressortir le meilleur des acteurs, sans aucun scrupule moral, légal ou sexuel. Montrer à l'écran les passions, intrigues et jalousies pour les provoquer dans la vie réelle avec des conséquences stupéfiantes. Peu à peu, la frontière entre les faits et l'imagination s'estompe.

> MER. 02 - 19h - ABC
> VEN. 04 - 16h - CINÉMATÈQUE

The extraordinary tale (of the times table)

> Laura Alvea, José F. Ortuño

2013 // 1h20 // Scén. José F. Ortuño // Prod. Acheron Films, Áralan Films // Photo. Fran Fernández-Pardo // Mus. Héctor Pérez // Mont. Carlos Crespo Arnold // Avec Aida Ballmann, Ken Appledorn...



Une comédie noire sur une histoire d'amour et le déroulement chronologique typique, la rencontre, l'amour, le mariage et la maternité. Mais les amoureux ont tous deux une personnalité bien particulière...

> MAR. 1^{er} - 19h30 - ABC
> JEU. 03 - 21h - ABC

JURY COURTS-MÉTRAGES

Décerne le prix du Meilleur Court-Métrage, doté par la Région Midi-Pyrénées.



Thomas Tertois > JOURNALISTE

Rédacteur en chef de Cinespaigne.com, le site web du cinéma espagnol en France. Diplômé de Sciences Po Toulouse et bénévole quelques années à Cinespaña, il est aujourd'hui l'organisateur du Salon de l'édition DVD indépendante de Paris.



Theodora Nikolitsopoulou > PROGRAMMATRICE

Programmatrice et membre du comité de sélection des films du Festival Séquence, festival international dédié aux courts-métrages à Toulouse et en Midi-Pyrénées. Il fête cette année sa 22^e édition.



Jean-Luc Martinez > JOURNALISTE

Travaille depuis dix ans au service culturel de *La Dépêche du Midi*. Grand amoureux de l'Espagne, de sa culture, et en particulier de son cinéma, il a été pendant longtemps chargé par son journal de couvrir le Festival Cinespaña.

PROGRAMME 1 > 7 courts-métrages > SAM. 28 - 14h - CINÉMATHEQUE
> MAR. 1^{er} - 20h30 - ESAV

**Lucas > Álex Montoya**

2012 // 30 min // Scén. Álex Montoya, Sergio Barrejón // Prod. Álex Montoya // Photo. Jon D. Domínguez // Mus. Fernando Álvarez // Avec Luis Callejo, Javier Butler, Eva Llorach...

Lucas est un adolescent qui rêve de s'offrir une moto. Sa famille ne peut lui donner l'argent nécessaire. Mais un beau jour, il fait la connaissance d'Álvaro qui lui propose de l'aider en échange de quelques photos...

**About Ndugu > David Muñoz**

2013 // 17 min // Scén. David Muñoz // Prod. Híbrida // Photo. David Muñoz // Avec Daniel Itumo

Ndugu, petit garçon africain d'à peine 9 ans, reçoit une lettre de son futur père adoptif qui vit aux États-Unis. Monsieur Schmidt vient de perdre sa femme ; Ndugu se met alors en quête d'une nouvelle épouse pour son père parmi les femmes de son village.

**Rifirrafe > Álex Brendemühl**

2012 // 14 min // Scén. Álex Brendemühl // Prod. Txell Sabartés // Photo. Albert Braso // Mus. Vladimir Vissotski // Avec Alfonso Bayard, Toni González, Laura Vallinoto...

Deux hommes, une femme. La gare laissée à l'abandon, l'usine vide, la route déserte. Soudain retentit un coup de feu. S'en suivent des aboiements de chiens et le rugissement des machines. Silence.

**El último onvre bibo**

> Daniel Aguirre, Luna Martín

2012 // 10 min // Scén. Daniel Aguirre, Luna Martín // Prod. Daniel Aguirre, Luna Martín // Photo. Daniel Aguirre, Luna Martín // Avec Sergio Cortina

Sergio Cortina est le dernier survivant sur Terre. Dans la lignée de Vincent Price, Charlton Heston ou Will Smith, il a survécu à l'apocalypse survenue après une crise profonde.

**Hotel Amenities > Julia Guillén-Creagh**

2012 // 15 min // Scén. Julia Guillén-Creagh // Prod. Atraco Perfecto // Photo. Helena Gelado // Mus. Johann Sebastián Bach // Avec Alex García, Susan Stanley

Un homme et une femme se donnent rendez-vous dans une chambre d'hôtel pour avoir une relation sexuelle. C'est la première fois qu'ils se voient et appréhendent la rencontre.

**May I sing? > Pedro Sara**

2013 // 5 min // Scén. Pedro Sara // Prod. Pedro Sara // Photo. Pedro Sara // Mus. Música popular

« *La véritable patrie de l'homme, c'est son enfance* » (Rainer Maria Rilke). Un poème audiovisuel tourné à Bishkek, Kirghizistan dans le centre de réinsertion des enfants sans logement. Hymne à la vie et à la tendresse.

**Bendito Machine IV > Jossie Malis**

2012 // 11 min // Scén. Jossie Malis // Prod. Zumbakamera // Photo. Jossie Malis // Mus. Sxip Shirey

Un personnage qui vivait dans un monde en équilibre entreprend un voyage sur terre, sur mer et dans les airs parcourant une planète qui se transforme peu à peu en gigantesque parc pétrochimique.

PROGRAMME 2 > 8 courts-métrages > DIM. 29 - 14h - CINÉMATHEQUE
> MER. 02 - 18h30 - ESAV



Eskiper > Pedro Collantes

2012 // 14 min // Scén. Pedro Collantes // Prod. Tourmalet Films // Photo. Diego Cabeza // Avec Carlos Kaniowsky, Marta Larralde

Pendant sa pause déjeuner, Sara reçoit la visite de son père au restaurant dans lequel elle travaille. Ils vont s'asseoir sur une place du centre ville et Sara va essayer de profiter de ce moment de détente au soleil, mais en vain.



El otro > Jorge Dorado

2012 // 18 min // Scén. Jorge Dorado, Susana López Rubio, Luiso Berdejo // Prod. Alejandra de Celis // Photo. Álvaro Gutiérrez, Rita Noriega // Mus. José Villalobos // Avec Hovik Keuchkerian, Marian Álvarez...

Andrés vit dans une caravane, dans un bois à l'écart de la civilisation. Un matin, alors qu'il s'approche du village, il fait la connaissance de Daniela. Le jour suivant, Andrés se réveille nu et seul dans le bois.



Arena Fétil > Tomás Rojo

2012 // 13 min // Scén. Tomás Rojo // Prod. Delático Films // Photo. Sergio Ortiz // Mus. Pililli Narbona // Avec Budha Ahmed-Salem, Lala Mohamed

Budha est un de ces nombreux enfants vivant dans les camps de réfugiés sahraouis. Une après-midi, il décide d'arrêter de jouer au football avec ses amis et de s'éloigner du village pour aller dans le désert. Il aime jouer avec le sable où se cache un certain secret.



Mon monde > Sergio García Locatelli

2012 // 4 min // Scén. Sergio García Locatelli // Prod. Quechua Films // Photo. Sergio García Locatelli, Marta Valdenebro // Avec Sergio García Locatelli

Je continue à me demander si Madrid est réellement ma ville. Je suis arrivé ici il y a plus de sept ans, venant d'une ville située à plus de 9546 km. La journée je me sens étranger et passe inaperçu, à moins que je ne parle.



L'année dernière à Montréal

> Guillermo G. Peydró

2013 // 11 min // Scén. Prod. et Photo. Guillermo G. Peydró
Souvenirs cinématographiques et souvenirs vécus, des scénarii semblables à la vie réelle, images et sons d'époques différentes parlant de la même chose, l'adieu et l'attente, le désir et la distance.



De bruit et de fureur

> Emmanuel Piton, Elvira Martínez

2013 // 4 min // Scén. Photo. et Mus. Emmanuel Piton, Elvira Martínez // Prod. Labo Tuerto

« La vie n'est qu'une ombre qui marche. C'est une histoire, racontée par un idiot, pleine de bruit et de fureur, et qui ne signifie rien. » (Shakespeare, Macbeth) Un court-métrage tourné durant la Semaine Sainte à Grenade.



Bajo la almohada > Isabel Herguera

2012 // 9 min // Scén. Isabel Herguera // Prod. Isabel Herguera // Photo. Rajiv Eipe, Rajesh Takhare, Troi Vasanth, Niwesh Gurung, Isabel Herguera // Mus. Xabier Erkizia

Les dessins d'enfants résidant dans une clinique en Inde prennent vie et s'animent peu à peu. La guitare, les danses, une excursion à la mer, les chats font partie des trésors que les enfants cachent sous leurs oreillers.



Sexo explícito > José Manuel Carrasco

2013 // 11 min // Scén. José Manuel Carrasco // Prod. Malvalanda // Photo. Alberto Pareja // Mus. Arturo Vaquero // Avec Javier Pereira, Marina Salas

Un couple discute ouvertement des problèmes de sexe qu'il y a dans leur relation mais aucun ne sait jusqu'où va les mener ce dialogue supposé bénéfique.

VOUS ALLEZ ENTENDRE PARLER DE VOUS



12/13

19/20

SOIR/3

LES EDITIONS RÉGIONALES

*Tous les jours
à 12h00, 19h00 et 23h00
et sur midi-pyrenees.france3.fr*



**midi-
pyrénées**

VOUS ÊTES AU BON ENDROIT

francetélévisions

**Sélection officielle
PANORAMA**

15 años y un día > Gracia Querejeta

2013 // 1h36 // **Scén.** Gracia Querejeta, Antonio Mercero Santos // **Prod.** Tornasol Films, Castafiore Films // **Photo.** Juan Carlos Gómez López // **Mus.** Pablo Salinas Delgado // **Mont.** Nacho Ruíz Capillas // **Avec** Tito Valverde, Maribel Verdú, Arón Piper...



Jon a 15 ans, il aime flirter avec le danger, passer du temps avec ses amis et les relations avec sa mère sont conflictuelles. Quand il se fait exclure de son collège, celle-ci décide de l'envoyer chez son grand-père Max, ancien militaire et homme de principe. Entre les deux générations les visions et habitudes de vie divergent. Les deux hommes vont devoir apprendre à vivre ensemble. Une cohabitation riche d'enseignements pour le jeune homme... comme pour son grand-père.

> LUN. 30 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES
> SAM. 05 - 19h - ABC

Diamantes negros > Miguel Alcantud

2013 // 1h50 // **Scén.** Miguel Alcantud // **Prod.** Potenza Producciones, Fado Filmes // **Photo.** Alberto Centeno // **Mus.** Juan Antonio Simarro // **Mont.** Pablo Blanco // **Avec** Setigui Diallo, Hamidou Samaké, Carlos Bardem, Guillermo Toledo...



Amadou et Moussa sont deux jeunes Maliens de 15 ans. Sur le terrain en terre de leur village ils rêvent de devenir footballeurs professionnels pour des grands clubs européens. Lorsqu'un coach venu de Madrid leur propose un contrat en Espagne, le rêve se précise et les espoirs flirtent scandaleusement avec la réalité. Mais quel sera le prix à payer ? Quelle vérité derrière ces promesses de carrière ? *Diamantes negros* dénonce les dérives et abus de ce sport devenu business.

> SAM. 28 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 02 - 14h - CINÉMATHÈQUE

El bosc > Óscar Aibar

2012 // 1h30 // **Scén.** Albert Sánchez Piñol // **Prod.** Fausto Producciones, Televisió de Catalunya // **Photo.** Mario Montero // **Mus.** Javier Navarrete // **Mont.** Bernat Vilaplana // **Avec** Àlex Brendemühl, Maria Molins, Tom Sizemore...



1936, dans le Bas-Aragon. Alors qu'éclate la Guerre Civile, les milices anarchistes prennent le pouvoir dans cette région de l'Espagne où vivent Ramón et sa femme Dora. Le couple garde depuis des années un secret hérité de leurs ancêtres : les lumières étranges qui apparaissent près du bois où ils habitent seraient une porte vers un autre monde duquel personne ne revient. Ramón va pourtant être contraint d'emprunter cette porte pour échapper à « Lo Coixo », un anarchiste amoureux de Dora désireux d'en finir avec lui. Dora devra alors faire face à la guerre et à son prétendant...

> MAR. 1^{er} - 19h - ABC
> VEN. 04 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES [VOSTE]

El efecto K. El montador de Stalin > Valentí Figueres

2012 // 2h10 // **Scén.** Helena Sánchez, Valentí Figueres // **Prod.** Los sueños de la Hormiga Roja // **Photo.** Pablo García // **Mus.** Luis Prado // **Mont.** Carles Candela, Helena Sánchez, Valentí Figueres, Pablo García // **Avec** Antonio Bachero, Valentí Piñot, Joan Raga...



Mélange d'éléments historiques, de narration et de films de famille pour raconter l'histoire insolite et passionnante de Maxime Stransky, acteur à Moscou dans les années 20, révolutionnaire, faussaire, producteur à Hollywood et proche collaborateur de Josef Staline. Odyssée de ceux qui ont pris le risque de rêver et ont été dévorés par leurs rêves, une aventure au cœur des origines du cinéma, un *road movie* historique.

> LUN. 30 - 18h - CINÉMATHÈQUE 
> JEU. 03 - 14h - CINÉMATHÈQUE

Fènix 11.23 > Joel Joan, Sergi Lara

2012 // 1h36 // Scén. Albert Plans, Hèctor Hernández d'après l'œuvre d'Èric Bertan *Èric i l'exèrcit del Fènix* // Prod. Benecé Produccions, Arriska Films, Televisió de Catalunya // Photo. Bet Rourich // Mus. Roger Julià // Mont. Guillermo de la Cal // Avec Nil Cardoner, Rosa Gàrniz, Àlex Casanovas...



À 14 ans, Èric a déjà ses convictions et un caractère bien trempé. Déterminé à se battre pour sa langue et son identité catalanes, il crée un site internet où il échange avec d'autres blogueurs. Une nuit d'automne 2004, trente policiers de la brigade anti-terroriste de Madrid font irruption chez le jeune garçon : Èric est accusé de cyber terrorisme. Ce film est inspiré de faits réels.

> DIM. 29 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 04 - 16h - CINÉMATHÈQUE

Stockholm > Rodrigo Sorogoyen

2013 // 1h32 // Scén. Isabel Peña, Rodrigo Sorogoyen // Prod. Caballo Films, Tourmalet Films // Photo. Alejandro de Pablo // Mont. Alberto del Campo // Avec Aura Garrido, Javier Pereira, Jesús Caba...



Lors d'une soirée, tu croises une fille et tu tombes amoureux. Tu le lui dis mais elle ne te croit pas. Tu insistes et parviens à rester avec elle le reste de la nuit. Mais que se passe-t-il si au petit matin elle n'est plus la fille qu'elle semblait être ? Lors d'une soirée s'approche le beau-parleur typique qui dit qu'il est tombé amoureux de toi. Tu lui demandes de partir mais il insiste et tu passes finalement la nuit avec lui. Mais que se passe-t-il si au petit matin il n'est plus le garçon qu'il semblait être ?

> SAM. 28 - 22h - CINÉMATHÈQUE
> MAR - 1^{er} - 18h - CINÉMATHÈQUE  sous réserve

Arraianos > Eloy Enciso Cachafeiro

2012 // 1h07 // Scén. José Manuel Sande, Eloy Enciso Cachafeiro // Prod. Artika Films, Zeitun Films // Photo. Mauro Herce // Avec Eulalia González, Aurora Salgado, Celsa Araujo, Antonio Ferreira
Les Arraianos sont les habitants d'un village isolé de Galice. Autour d'eux, les bois à perte de vue. Ils s'interrogent sur les raisons de leur confinement jusqu'à l'arrivée d'un étranger...

> LUN. 30 - 14h - CINÉMATHÈQUE



Avión, el pueblo ausente

> María Hervera et Marcos Hervera

2012 // 1h28 // Scén. María Hervera // Prod. 14 Pies, Filmanova, TVE // Photo. Jaime Pérez // Mus. Alejandro Salgueiro, Marcos Paino // Mont. Marcos Hervera

Avión, petit village de Galice marqué dans le passé par la misère et un exode massif, est devenu l'emblème du succès économique de l'émigration galicienne dans le monde.

> LUN. 30 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 02 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA



La maleta de Marta > Günter Schwaiger

2013 // 1h26 // Scén. Günter Schwaiger // Prod. Mosolov-P, Günter Schwaiger Film Produktion // Photo. Günter Schwaiger, Victor Martín // Mus. MAM // Mont. Günter Schwaiger, Martin Eller // Avec Ascensión Marta Anguita, Harald Burgauner, María Naredo

En Espagne, Marta témoigne : elle a été violemment agressée par son ex-mari. En Autriche, un psychologue tente de percer les causes de la violence machiste. Leurs témoignages croisés nous plongent au cœur de cette brutalité.

> MER. 02 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 04 - 20h - CINÉMATHÈQUE



Mapa > León Siminiani

2012 // 1h24 // Scén. León Siminiani // Prod. Avalon PC, Pantalla Partida // Photo. León Siminiani // Mont. León Siminiani

Elias décide de quitter Madrid pour l'Inde où il compte trouver l'inspiration pour son premier long-métrage. Loin de chez lui, dépaycé, il se rend compte que ce qu'il cherche ne se trouve pas en Inde mais à Madrid...

> MER. 02 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 04 - 14h - CINÉMATHÈQUE





Mapa emocional de Tánger

> José Ramón da Cruz

2013 // 2h // Scén. Jose Ramón da Cruz // Prod. Minimo Producciones // Photo. Borja Pozueco, Antonio Alpáñez // Mont. Gema Romera, Adoración G. Elípe

Un film plein de souvenirs et de nostalgie sur une ville mythique, Tanger, qui sut accueillir nombre d'intellectuels européens et nord-américains mais aussi des réfugiés de toutes les guerres dans un esprit de tolérance et de liberté.

> VEN. 04 - 19h30 - ABC



Món petit > Marcel Barrena

2012 // 1h23 // Scén. Marcel Barrena, Víctor Correal, Adrià Cuatrecasas // Prod. Umbilical Produccions, Corte y Confección de películas // Photo. Albert Serradó, Víctor Torijá // Avec Albert Casals, Anna Socías, Àlex Casals

Albert a 20 ans et un projet : rejoindre le point diamétralement opposé à sa maison, sans prendre l'avion, et sans argent. 200 jours, 30 000 kms, et un fauteuil roulant : Albert est paraplégique...

> LUN. 30 - 20h30 - ESAV
> MER. 02 - 16h - CINÉMATHÈQUE



The Labèque way > Félix Cábez

2012 // 1h18 // Scén. Félix Cábez // Prod. El Deseo, Roswell Producciones // Photo. Joaquín Manchado // Mus. Ferran Conangla, Enric Giné // Mont. Roberto Serrano // Avec Katia et Marielle Labèque
Katia et Marielle Labèque sont deux pianistes mondialement connues. Talentueuses, de formation classique, les sœurs n'hésitent pas à collaborer avec des artistes de couleur musicale différente.

> MER. 02 - 19h30 - ABC
> JEU. 03 - 14h - CINÉMATHÈQUE



Una mujer sin sombra Asunción Balaguer > Javier Espada

2013 // 1h08 // Scén. Javier Espada, Alberto Andrés Lacasta // Prod. Tolocha Producciones Eddie Saeta // Photo. Pedro Sara Villa, Juan Carlos Carrasco // Avec Asunción Balaguer

Asunción Balaguer a renoncé à sa carrière par amour. À la mort de son mari, Paco Rabal, elle renoue avec sa passion pour la comédie.

> VEN. 04 - 20h30 - ESAV

l'Espagne a choisi de présenter cette année une sélection de courts-métrages qui ont tous pour thème le cinéma ! Depuis Buster Keaton, nombreux sont les réalisateurs qui s'y sont intéressés et les jeunes cinéastes espagnols ne manquent pas de filmer, souvent avec humour, comment l'amour du cinéma peut avoir des conséquences sur leur entourage ou sur le spectateur.

PROGRAMME « Historias de cine(s) » > LUN. 30 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 03 - 18h30 - ESAV



La alfombra roja > Iosu López et Manuel Fernández

2012 // 12 min // Scén. Manuel Fernández, Iosu López // Prod. Manuel Fernández, Iosu López // Photo. Manuel Fernández // Mus. Iosu López // Avec Rubina Ali
Rubina, une jeune indienne, rêve d'être actrice pour sortir son village de la pauvreté.



Bendito simulacro > Eduardo Montero et Óscar Clemente

2012 // 22 min // Scén. et Prod. Óscar Clemente // Photo. Eduardo Montero // Mus. Julio de la Rosa

Un homme dédit sa vie à deux passions : la création de sculptures religieuses et la projection de films. Ses sculptures provoquent la ferveur des fidèles et ses projection émeuvent le spectateur.



You & me > Rafa Russo

2013 // 22 min // Scén. Prod. et Mus. Rafa Russo // Photo. Hans Hansen // Avec Mark Schardan, Anna Casas
Lui, il veut tourner un court-métrage. Elle, elle a besoin d'un lave-vaisselle. Comment répartir le budget?



Dinosaurios en 3 D > Juan Beiro Martínez

2012 // 19 min // Scén. Juan Beiro // Prod. Zampano // Photo. José Arana // Mus. Beltrán Rengifo

Icônes de la culture qui deviennent temples de la consommation. Un hommage aux anciennes salles de cinéma de Madrid.



Mi papá es director de cine > Germán Roda

2012 // 5 min // Scén. et Photo. Germán Roda // Prod. Estación Cinema // Mus. Álvaro Amador // Avec Alba Roda, Natalia Ruiz

Je m'appelle Alba, j'ai quatre ans et mon papa est réalisateur. Parfois, il me rend la vie impossible.



CYCLES ET RENCONTRES

*L'École forme aux Métiers de l'Audiovisuel
dans le cadre d'un cursus professionnel.*

RÉALISATION / IMAGE / SON / INFOGRAPHIE / DÉCOR
LICENCE / MASTER / DURCA / DOCTORAT

DIRECTEUR : JEAN-LOUIS DUFOUR

PRÉSIDENT DU CA : ABBAS KIAROSTAMI

PRÉSIDENT DU CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT : JÉRÔME CLÉMENT



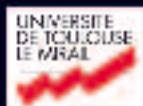
Création Audiovisuelle

56, RUE DU TAUR
31000 TOULOUSE

TÉL. 05 61 50 44 46

MAIL : esav@univ-tlse2.fr

SITE : www.esav.net



Is sont une poignée à avoir eu le privilège de recevoir le Goya du Meilleur Acteur. Depuis 2012, Jose Coronado appartient à ce club restreint grâce à son rôle dans le film *No habrá paz para los malvados* de Enrique Urbizu. Un prix qui vient saluer 25 années de carrière et l'élève parmi les meilleurs interprètes masculins de sa génération.

Né en 1957 et originaire de Madrid, l'acteur débute sa carrière tout à fait par hasard à l'âge de 30 ans où il décide de suivre des cours d'art dramatique à la Escuela de Cristina Rota. Seulement un mois après les premières auditions, Jose Coronado obtient son premier contrat en tant qu'acteur. Depuis, Coronado a tourné dans une quarantaine de films, une dizaine de pièces de théâtre et de nombreuses séries télévisées à succès qui l'ont rendu célèbre. Il interprète des personnages aussi bien malhonnêtes qu'héroïques, réussissant à faire l'unanimité auprès du public comme de la critique.

C'est dans le cinéma que le travail de Jose Coronado a été le plus reconnu. Il a notamment tourné avec des cinéastes de renom tels que Carlos Saura, Ricardo Franco, Imanol Uribe, Vicente Aranda, Mario Camus... Nominé aux Goya en 1999 pour son rôle dans *Goya en Burdeos* de Carlos Saura,



il donne une nouvelle dimension à sa carrière avec des rôles plus troubles comme dans *La Caja 507* (2002) pour lequel il est nominé dans la catégorie du Meilleur Second Rôle. En 2011, *No habrá paz para los malvados* est le film de la consécration. Avec ce long-métrage récompensé par six Goya, ce ne sont pas moins de treize prix que remporte Jose Coronado. C'est donc aux côtés du réalisateur Enrique Urbizu que l'acteur madrilène confirme sa maturité professionnelle.



>> **Jose Coronado** sera présent **vendredi 4 octobre** au Cinéma ABC, pour évoquer son travail de comédien et rencontrer le public du festival autour de deux longs-métrages. La rencontre sera animée par François-Pier Pelinard Lambert, rédacteur en chef adjoint du *Film Français*.

18h30 : *Goya en Burdeos* de Carlos Saura

20h30 : Rencontre dans la grande salle du cinéma ABC

21h30 : *No habrá paz para los malvados* de Enrique Urbizu

Goya en Burdeos > Carlos Saura

1999 // 1h44 // Scén. Carlos Saura // **Prod.** Lola 2002 SL, Italian International Films SRL // **Photo.** Vittorio Storaro // **Mus.** Roque Baños // **Mont.** Julia Juaniz // **Avec** Francisco Rabal, Jose Coronado, Maribel Verdú...



À 82 ans, en exil à Bordeaux, le peintre Francisco de Goya retrace, pour sa fille Rosario, les événements qui ont marqué sa vie, une vie dans laquelle se sont enchaînés les succès et les échecs, les passions empoisonnées et l'extase de la renommée. À la cour de Charles IV, il connaît les intrigues de palais, les jeux de la séduction et du mensonge, et son amour, la Duchesse d'Albe, une femme qui a marqué sa vie et l'histoire de son temps et dont l'existence sera tronquée par le poison des conspirations.

> **VEN. 04 - 18h30 - ABC**

> **DIM. 06 - 19h30 - ABC**



No habrá paz para los malvados

> **Enrique Urbizu**

2011 // 1h50 // Scén. Enrique Urbizu, Michel Gaztambide // **Prod.** Lazona Films, Telecinco Cinema, Manto Films // **Photo.** Unax Mendia // **Mus.** Mario de Benito // **Mont.** Pablo Blanco // **Avec** Jose Coronado, Rodolfo Sancho, Helena Miquel...

Nous sommes dimanche, l'inspecteur Santos Trinidad, très éméché, commet un triple meurtre. Mais un témoin de la scène parvient à prendre la fuite. Commence alors pour l'inspecteur une chasse à l'homme destinée à retrouver et éliminer ce témoin dérangeant. Pendant ce temps, la juge Chacón chargée de retrouver l'assassin, avance méticuleusement dans son enquête. Tous deux, Santos et Chacón, vont peu à peu découvrir que la réalité est bien différente de ce qu'il n'y paraît...

> **VEN. 04 - 21h30 - ABC**

> **DIM. 06 - 21h - ABC**

Depuis plusieurs années, le festival Cinespaña attribue la Carte Blanche à des professionnels emblématiques du cinéma espagnol. Pour cette 18^e édition, nous avons octroyé cette Carte Blanche à **Enrique González Macho**, distributeur et producteur qui a fait connaître le meilleur du cinéma espagnol et international. Il est, depuis 2011, Président de la Academia de las Artes y de las Ciencias Cinematográficas.

Choisir quatre films parmi tout le cinéma espagnol dont la production annuelle est si riche, n'est pas évident si l'on veut procéder d'après des critères de sélection cohérents. En ce sens, j'ai décidé de choisir quatre films dans lesquels je suis intervenu soit en tant que producteur, soit comme simple technicien salarié, et desquels je suis particulièrement fier.

Je ne le fais pas par orgueil mais bien au contraire dans la démarche de toujours rechercher des œuvres qui pouvaient contribuer modestement à la splendeur du cinéma espagnol. **Las truchas** de José Luis García Sánchez, qui a remporté l'Ours d'Or de Berlin en 1978 et a représenté un tournant radical dans le cinéma espagnol à l'aube de la démocratie récemment conquise. **El corazón del bosque** de Manuel Gutiérrez Aragón, un nouveau regard sur la cruelle Guerre Civile Espagnole, avec un casting exceptionnel. **Las cosas del querer** de Jaime Chávarri, qui avec un regard insolite nous plonge



au cœur de notre musique folklorique, et une Ángela Molina grandiose.

Te doy mis ojos de Icíar Bollain, sans doute la plus complète des réalisatrices espagnoles, qui en plus de ses talents de cinéaste, a été actrice et écrivain. Un film qui a bouleversé le public par le sujet sensible de la violence domestique.

Ces quatre films sont aussi différents que passionnants.

ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO



El corazón del bosque [Le cœur de la forêt] > Manuel Gutiérrez Aragón

1979 // 1h40 // Scén. Manuel Gutiérrez Aragón, Luis Megino // Prod. Arándano // Photo. Teo Escamilla // Avec Norman Briski, Ángela Molina, Luis Politi... 1952, un mytique guérillero connu sous le nom de « El Andarín » se rend à la fête du village. Une petite fille le regarde avec ses grands yeux. Quelques années plus tard, celle-ci est devenue une jeune femme séduisante.

> DIM. 29 - 20h - CINÉMATHÈQUE +
> DIM. 06 - 18h - CINÉMATHÈQUE



Las cosas del querer [Les choses de l'amour]

> Jaime Chávarri

1989 // 1h43 // Scén. Lázaro Irazabal, Fernando Colomo, Jaime Chávarri // Prod. Lince Films, Iberoamericana TV // Mus. Gregorio García Segura // Avec Amparo Baró, Manuel Bandera, Ángela Molina...

Au milieu des ruines de l'Espagne d'après-guerre, ce film nous raconte l'histoire d'un chanteur homosexuel, d'un pianiste et de sa compagne dont les opinions et les styles de vie hétérodoxes se confrontent à la brutalité de l'aristocratie de la capitale.

> SAM. 28 - 18h - CINÉMATHÈQUE +
> SAM. 05 - 18h - CINÉMATHÈQUE



Las truchas > José Luis García Sánchez

1978 // 1h39 // Scén. José Luis García Sánchez, Manuel Gutiérrez Aragón, Luis Megino // Prod. Arándano // Mus. Víctor Manuel // Avec Héctor Alterio, Maria Elena Flores, Roberto Font...

Par une matinée dans un petit restaurant isolé d'une ville quelconque, une cinquantaine de pêcheurs à la ligne se réunissent pour le banquet annuel. Mais dès les premiers instants, il semble que le sort soit contre les convives...

> DIM. 29 - 18h - CINÉMATHÈQUE +
> DIM. 06 - 16h - CINÉMATHÈQUE



Te doy mis ojos [Ne dis rien] > Icíar Bollain

2006 // 1h55 // Scén. Icíar Bollain, Alicia Luna // Prod. La Iguala, Alta Producción // Mus. Alberto Iglesias // Avec Laia Marull, Luis Tosar, Candela Peña... Par une nuit d'hiver, Pilar, s'enfuit de chez elle en emmenant son fils. Antonio, son mari veut la ramener à la maison, lui promet de changer, de ne plus être violent. Rien n'y fait, Pilar a pris sa décision. Thérapie de groupe, retour sur soi, Antonio veut guérir...

> SAM. 28 - 22h - CINÉMATHÈQUE +
> SAM. 05 - 20h - CINÉMATHÈQUE



12 + 1. Una comedia metafísica

Il peut paraître obscène ou, pour le moins, maladroit et de mauvais goût, de concevoir un cycle de comédies à un moment si délicat pour l'Espagne, un moment où le peuple semble plongé dans la dépression générale et où les bases du pays semblent prêtes à s'effondrer. Mais, c'est peut-être pour cette raison même que les représentants du nouvel humour espagnol sont plus que jamais nécessaires et salvateurs.

De la comédie cinématographique espagnole, on connaît surtout, en France, Almodóvar. On sait vaguement quelque chose de la tradition de comédies noires initiées à la fin des années 50 et perpétuée jusqu'à aujourd'hui par Álex de la Iglesia. Et on n'a presque encore rien compris à la sensibilité absurde, subversive et sacrilège, personnifiée par Buñuel.

Depuis une dizaine d'années, au croisement de la télévision, de la bande-dessinée, du rock indépendant, de l'activisme internet, de l'art, de la science-fiction et de la nouvelle comédie américaine, une nouvelle scène de réalisateurs, de scénaristes, d'acteurs et de performers, parfois qualifiée de « posthumour », a émergé.

Présentant une grande disparité de formats, d'esthétiques et de situations professionnelles des auteurs, cette scène est surtout liée par une attitude. ¡Gamberros!, autrement dit voyous, vandales et, par extension, glandeurs, profiteurs, crève-la-faim, cyniques, blanc-bec, puceaux, iconoclastes, insolents... Un humour immature et acide, si l'on veut, volontiers régressif et qui ne respecte quasiment rien, mais souvent brillant, lucide et radical.

Les 5 programmes de ¡Gamberros! abordent

certains des principaux aspects de l'humour contemporain, de la satire à la parodie en passant par le rire grotesque. Chaque séance réunit un court et un long-métrage, proposant un échantillon du travail de quelques uns des humoristes les plus représentatifs du panorama espagnol actuel.

Sur le plan thématique, le cycle part de l'échec de l'être humain à s'intégrer socialement car, effectivement, **Nous ne sommes personne.**

Teen Spirit et **La crise du Macho** parcourt ensuite deux moments clés de l'humour

cinématographique récent : l'adolescence et la masculinité comme « phénomènes en crise », cibles comiques par excellence.

Enfin, **Farces et sacrilèges** et **J'irai danser sur vos tombes** font le pari de l'humour iconoclaste et de l'irrévérence. Avec pour sujets la mort et la religion, ces deux dernières séances célèbrent l'apocalypse permanente dans laquelle nous sommes installés, avec le "gamberrismo" comme possible salut, même si c'est provisoire.

LOÏC DIAZ RONDA & MIGUEL FERNANDEZ LABAYEN

>>> 1. No somos nadie

JEU. 03 - 18h - CINÉMATHÈQUE



No eres nadie

> Alberto González Vázquez aka "Querido Antonio"

2013 // 2 min 30 // Scén. Alberto González Vázquez

« Tu es comme tout le monde: espagnol, laid, égoïste... » Querido Antonio résume en deux minutes le credo nihiliste de notre monde et fait la promotion, en passant, de la seconde édition de sa bande-dessinée, *Humor cristiano*.

[vo]



Astronautas > Santi Amodeo

2003 // 1h26 // Scén. Santi Amodeo // Prod. Tesela PC // Photo.

Alex Catalán // Mus. Lavadora // Avec Nancho Novo, Teresa Hurtado, Juan Motilla...

À presque 40 ans, Daniel réorganise sa vie en suivant une règle qui consiste à faire exactement tout ce que fait une personne « normale ». Jusqu'à ce qu'il rencontre Laura...

LUN. 30 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [vo]
(projection du long-métrage uniquement)

2. Teen Spirit

MAR. 1^{er} - 22h - CINÉMATHÈQUE



Yeah! Yeah! Yeah! > Marçal Forès
2005 // 16 min // Scén. Silvia Fernández, Marçal Forès // Prod. Escándalo Films // Photo. Neus Ollé // Mont. Martí Roca // Avec Verónica Alonso, Enrique Ramos Mora... Annika, Toom, M. Brackett, Pablo et un ours panda. Echange de disques au lycée. Court-métrage pop réalisé au sein de l'ESCAC.



Promoción fantasma
> Javier Ruiz Caldera
2012 // 1h28 // Scén. Cristóbal Garrido, Adolfo Valor // Prod. Mod Producciones, Ikiru Films PC, Think Studio // Photo. Arnau Valls Colomer // Mus. Javier Roderio // Avec Raúl Arévalo, Alexandra Jiménez, Jaime Olías... Modesto est professeur. À l'école Monforte, il fait la connaissance de cinq adolescents morts depuis 20 ans.
VEN. 04 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [vo]
(projection du long-métrage uniquement)

3. La crisis del macho

MAR. 1^{er} - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [vo]
VEN. 04 - 22h - CINÉMATHÈQUE



¿Qué fue de Jorge Sanz?
(cap. 3 « Edad media ») > David Trueba
2010 // 30 minutes // Scén. David Trueba, Jorge Sanz // Prod. Canal +, Buenavida Producciones, Perdidos GC // Mus. Darren Hayman // Avec Jorge Sanz, Eduardo Antuña, Antonio Resines...

Jorge Sanz n'est plus le jeune et bel acteur qui marqua toute une époque du cinéma espagnol. Il survit maintenant entre projets pour le petit écran et animations de fêtes de village.



Pagafantas > Borja Cobeaga
2009 // 1h28 // Scén. Borja Cobeaga, Diego San José // Prod. Antena 3 Films, Telespan 2000, Sayaka Producciones // Photo. Alfonso Postigo // Mus. Aránzazu Calleja // Avec Gorka Otxoa, Sabrina Garcíarena, Michel Brown... Si une fille a déjà tourné la tête pour éviter que tu l'embrasses, si tu as déjà été le meilleur ami de celle dont tu aurais aimé être le fiancé, alors tu es un *pagafantas*.

4. Burlas y sacrilegios

LUN. 30 - 22h - CINÉMATHÈQUE



Holy Thriller > Maria Cañas
2011 // 2 min 30 // Scén. María Cañas // Prod. Animalario TV Producciones // Mont. José de Carricarte
Hommage à Michael Jackson, à la Vierge des zombis et à toutes les confréries du monde. Chant néo paganiste qui célèbre les noces de l'hystérie pop et des manifestations solennelles de la passion religieuse de la Semaine Sainte.



12 + 1. Una comedia metafísica
> Chiqui Carabante
2012 // 1h46 // Scén. Chiqui Carabante // Prod. Divina Mecánica // Photo. Juan González // Mont. Celia Cervero, Chiqui Carabante // Avec Gorka Zubeldía, Aránzazu Garrastázu, Fran Torres, Alex Peña... Un groupe d'hommes part dans le désert à la recherche de quelque chose. Mais de quoi? Seul l'un d'entre eux, celui qu'ils appellent Maître, le sait. Chercher dans le désert, Dieu ou la mort, est une activité parfois drôle, parfois dangereuse.

5. Bailaré sobre tu cadáver

MAR. 1^{er} - 20h - CINÉMATHÈQUE
MER. 2 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [vo]



Choque > Nacho Vigalondo
2005 // 10 min // Scén. Nacho Vigalondo // Prod. Basque Films, Arsénico Producciones // Photo. Jon D. Domínguez // Mont. Jorge García // Avec Nacho Vigalondo, Bárbara Goenaga, Christian Nájera
Un jeune couple d'une vingtaine d'années découvre une piste souterraine de voitures auto-tamponneuses.



El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo

> Juan Cavestany, Enrique López Lavigne
2004 // 1h30 // Scén. Juan Cavestany, Enrique López Lavigne // Prod. Apache Films, Amiguetes Entertainment, Estudios Picasso Fábrica de Ficción // Photo. Teo Delgado // Mus. Miguel Malla // Avec Santiago Segura, Javier Gutiérrez, Pilar Castro, Guillermo Toledo... Deux frères vivant aux crochets de leur famille bourgeoise sont restés bloqués dans les années 80. Ils n'ont qu'une obsession, voir le concert de Mecano, leur groupe préféré. Portrait aussi kitch qu'hilarant d'une Espagne BCBG qui s'efforce d'éviter la réalité.

Cinespaña propose, en collaboration avec La Cinémathèque de Toulouse, un focus sur la Filmoteca de Catalunya. Depuis sa création en 1996, l'objectif de Cinespaña a été de présenter au public français l'ensemble de la cinématographie espagnole depuis ses débuts jusqu'aux productions les plus récentes. De ce fait, chaque année, les films du patrimoine ont occupé une large part de sa programmation et c'est grâce aux cinémathèques espagnoles que cela a pu avoir lieu. Le temps était donc venu de rendre hommage à l'une des plus importantes d'entre elles : la Filmoteca de Catalunya.

Aperçu historique de la Filmoteca de Catalunya

La Filmoteca de Catalunya est une institution publique rattachée au Gouvernement de la Catalogne depuis 1981 qui a pour objectif la préservation et la diffusion du patrimoine cinématographique.

Actuellement, la collection constituée de plus de 160 000 bobines abrite notamment le cinéaste des origines Segundo de Chomón, les documentaires de Laya Films, produits pendant la guerre civile espagnole ; et les grands classiques du cinéma catalan. Le fonds documentaire de la bibliothèque dispose aujourd'hui de plus de 60 000 livres, 30 000 affiches, 15 000 DVD, 400 000 photographies ainsi que des fonds personnels, consultables à la bibliothèque, dans un catalogue accessible en ligne et dans un référentiel numérique. La programmation alterne les grands classiques avec l'exploration de nouvelles tendances ainsi qu'une vision transversale du cinéma, encourageant la complicité d'autres institutions cul-

turelles. La formation de nouveaux publics s'oriente vers les écoles, l'université et l'École de cinéma.

Inauguré en février 2012 dans le centre de Barcelona, le nouveau bâtiment de la Filmoteca de Catalunya, comprenant deux salles de projection (360 et 180 places), a accueilli 160 000 spectateurs au cours de sa première année d'ouverture, soit 50 000 de plus qu'en 2011. Cette expansion est complétée par l'ouverture du nouveau Centre de Conservation et de Restauration au Parc Audiovisuel de Terrassa. L'organisation du 69^e Congrès de la FIAF à Barcelone en 2013, a permis la mise en valeur internationale de notre institution.

Esteve Rimbau
DIRECTEUR



Filmoteca
de Catalunya

MER. 02 - 18h Documentaires de Jacinto Esteva (EN PRÉSENCE DE PERE PORTABELLA)
JEU. 03 - 18h La République et la Guerre d'Espagne
19h30 Rencontre avec Esteve Rimbau animée par Natacha Laurent
20h30 Ciné-concert Segundo de Chomón
VEN. 04 - 18h Vida en sombras
20h Reborn

CINÉ-CONCERT

Voyage à travers les différentes périodes et styles de l'Aragonais Segundo de Chomón (1871-1929), pionnier du cinéma et rival de Méliès dans le recours aux trucages et fantasmagories. Avec plus d'une centaine de films, la Filmoteca de Catalunya possède la collection la plus importante de son œuvre.



Chomón l'essentiel >> JEU. 03 - 20h30 - CINÉMATHÈQUE

PROGRAMMATION

17 courts-métrages >> durée totale approximative : 1h40

Los héroes del sitio de Zaragoza ; L'hereu de Ca'n Pruna ; Ah ! La Barbe ; Le Roi des dollars ; Les Cent trucs ; Le Courant électrique ; L'Antre de la sorcière ; Le Spectre rouge ; Ki Ri Ki, acrobates japonais ; L'Insaissable pickpocket ; Electric hôtel ; La Légende du fantôme ; Le Théâtre électrique de Bob ; Le Petit Poucet ; Voyage sur Jupiter ; Gérone, la Venise espagnole ; Superstition andalouse



Le programme de courts-métrages sera accompagné au piano par Raphaël Howson



La République et la Guerre d'Espagne >> JEU. 03 - 18h - CINÉMATÈQUE

La proclamation de la République en 1931 et la déclaration de la Guerre d'Espagne cinq ans plus tard, ont coïncidé avec les débuts du cinéma sonore et ont servi de banc d'essai pour un cinéma de propagande qui atteignit sa maturité pendant la Seconde Guerre Mondiale. La Filmoteca de Catalunya, dépositaire des fonds de Laya Films de la Generalitat républicaine, présente une rétrospective de cette période à travers des documentaires de différentes couleurs politiques et des publicités de l'époque.

PROGRAMMATION (durée totale approximative : 53 minutes)
La fin d'un régime (1931) ; *Vidas nuevas* (Julio Bravo, 1936) ; *Publicidad Serra Massana* (1930) ; *Nouvelles d'Espagne I* (1937) ; *Transfusions de sang* (1937) ; *La Liberación de Barcelona* (1939).



Reborn > José Juan Bigas Luna

1981 // 1h45 // Scén. Robert Bigas Luna, Jose Juan Dunn // Prod. DP Films, Clear Concepts Productions // Photo. Juan Ruiz Anchia // Avec Dennis Hopper, Francisco Rabal, Antonella Murgia, Michael Moriarty...



Un homme découvre sur la peau de sa compagne des stigmates, un phénomène qui ne passe pas inaperçu aux yeux d'un prédicateur qui tente de tirer profit de la situation. Tourné aux États-Unis, le film est projeté pour la première fois au festival de San Sébastian dans sa version anglaise. Ni les copies distribuées ensuite en Espagne, ni celles qui circulèrent aux États-Unis ne respectèrent ce montage. La Filmoteca de Catalunya retrouva le négatif avec la version que Bigas Luna considérait comme étant l'originale.

VEN. 04 - 20h - CINÉMATÈQUE

Vida en sombras > Llorenç Llobet Gràcia

1948 // 1h18 // Scén. L. Llobet Gràcia, Victor Aguado // Prod. Castilla Films // Photo. Salvador Torres Garriga // Mont. Ramon Biadiu // Avec Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Isabel de Pomés...



Un homme naît pendant une projection des frères Lumière lors d'une foire cinématographique, sa vie sera marquée par le cinéma. La version qui put sortir en salle ne fut pas celle que le réalisateur laissa lors du premier montage. Le négatif disparu, il ne resta que des copies 16 mm. En 1983, La Filmoteca Española entreprit une première restauration. La découverte d'une autre copie, en 2007, permit une nouvelle restauration numérique réalisée par la Filmoteca Española, la Filmoteca de Catalunya et le laboratoire Deluxe Barcelona.

VEN. 04 - 18h - CINÉMATÈQUE

Jacinto Esteva, documentariste

Jacinto Esteva (Barcelone 1936-1985) est l'un des fondateurs de l'École de Barcelone avec d'autres réalisateurs tels que Joaquim Jordà, Gonzalo Suárez et Pere Portabella. Ce mouvement d'avant-garde cinématographique des années soixante, semblable à la Nouvelle Vague française, coïncide avec une renaissance des arts en Catalogne qui est intervenue à la suite de la crise du cinéma espagnol provoquée par la dictature franquiste. Esteva commence sa carrière de réalisateur en 1960 avec le court-métrage *Notes sur l'émigration*. Son premier long-métrage *Lejos de los árboles* (1966) a été considéré par la critique comme une version actuelle du cinéma de Luis Buñuel.

PROGRAMMATION de 3 documentaires (durée totale approximative: 1h40)

MER. 02 - 18h - CINÉMATÈQUE



Notes sur l'émigration

> Jacinto Esteva, Paolo Brunatto

1960 // 19 minutes

Deux jeunes étudiants en architecture à Genève filment le trajet des émigrants espagnols depuis les zones géographiques les plus appauvries d'Espagne jusqu'à la Suisse. Primé à Moscou et saisi par un commando fasciste à Milan, ce court-métrage est resté longtemps dans l'ombre.

[VOF]



Autour des salines > Jacinto Esteva

1962 // 23 minutes

Dans ce documentaire portrait des salines d'Ibiza, un élément de fiction est introduit et déforme la réalité: le décès d'un des travailleurs et la réaction de ses compagnons. Ce film a été projeté en avant-première au festival de Cannes en complément de *El ángel exterminador* de Luis Buñuel.

[VOF]



Lejos de los árboles > Jacinto Esteva

1963-1971 // 1h // Mont. Pere Portabella

Le projet initial avait pour thème les diverses fêtes populaires espagnoles liées à la religion et à la maltraitance des animaux afin d'en dénoncer le caractère barbare et sauvage. Le montage définitif, censuré par le franquisme et conservé à la Filmoteca de Catalunya, a été récupéré. Pere Portabella, producteur du film, a présenté récemment une nouvelle version à partir des images originales.

Depuis plusieurs années Cinespaña a présenté dans son cycle **Mémoire** de nombreux films sur ce que l'on appelle en Espagne « la mémoire historique ». Dans la situation de l'Espagne d'aujourd'hui, il nous a semblé essentiel de faire évoluer ce cycle vers des problématiques plus actuelles. Les revendications indépendantistes et les mouvements sociaux sont donc des thèmes qui seront abordés dans ce cycle où la mémoire sera toujours présente avec les « 17 rosas de Guillema » et la lutte antifranquiste.



Libre te quiero

> **Basilio Martín Patino**

2012 // 1h // Prod. La Linterna Mágica, TVE // **Photo.** Alfonso Parra // **Mus.** Amancio Prada // **Mont.** Jorge Lacaci, Adoración G. Elípe
Le documentaire s'ouvre sur les rassemblements de manifestants à Madrid, Puerta del Sol, au mois de mai 2011 lorsque débute le mouvement des Indignés animé par une volonté de protestation générale contre le système. Très vite se construit Acampada Sol, une petite ville autonome.

MER. 02 - 14h - CINÉMATHEQUE
JEU. 03 - 20h30 - ESAV



15M: Málaga despierta

> **Rakesh Bhagwan Narwani, Laura Rueda Pérez**

2013 // 1h30 // Scén. Rakesh Bhagwan Narwani, Laura Rueda Pérez // **Prod.** 15mmalaga.cc // **Photo.** Mont. Rakesh Bhagwan Narwani // **Mus.** Dame de Comer, Pony Bravo, Fundación Robo, Las Buenas Noches, Tabletom, El Sueño de Tesla, Odeondreams
15 mai 2011. Des milliers de personnes descendent dans les rues pour protester contre le système néo-libéral qui met à mal la démocratie. Baptisés les 15M, ils se rassemblent pacifiquement sur les places de leurs villes. À Málaga, la Plaza de la Constitución sert de théâtre à ce réveil collectif.

DIM. 29 - 22h - CINÉMATHEQUE
VEN. 04 - 18h30 - ESAV



Al final del túnel > Eterio Ortega Santillana

2011 // 1h09 // Scén. Eterio Ortega Santillana, d'après l'idée originale de Elias Querejeta // **Prod.** Idem 4, ETB // **Photo.** Daniel Salas Alberola // **Mus.** Pascal Gaigne // **Mont.** Fernando Pozo
Durant de nombreuses années, ETA a imposé sa violence au Pays Basque et en Espagne. Les témoignages des anciens membres du groupe armé indépendantiste mais aussi des victimes et de leurs familles nous relatent ce qu'a été le conflit et ses conséquences traumatisantes sur la population.

MAR. 1^{er} - 18h - CINÉMATHEQUE
JEU. 03 - 16h - CINÉMATHEQUE



Camaradas > Sabin Egilior

2013 // 1h14 // Scén. Sabin Egilior // **Prod.** Basque Films // **Photo.** Víctor Aguinaco, Jon D. Domínguez // **Mus.** Raimon Fransoy // **Mont.** Imanol López, Marcos Ruiz
C'est souvent grâce aux témoignages que se construit la mémoire et s'élabore l'histoire. Ce documentaire nous rappelle la lutte des camaradas espagnols qui ont donné leur vie pour libérer le monde du fascisme. Aujourd'hui, 60 ans plus tard, depuis leurs terres d'exil, ils racontent.

SAM. 28 - 20h30 - ESAV
SAM. 05 - 14h - CINÉMATHEQUE



¡G.A.R.I! > Nicolas Réglat

2012 // 1h23 // Scén. Nicolas Réglat // **Prod.** Le-Lokal Production, TLT Télé Toulouse // **Photo.** Guillaume Brault // **Mus.** Ernesto Galacho, Cyril Legrain // **Mont.** Fabien Daguerre // **Avec** Raymond Delgado, Marie-Thérèse Taillefer, Bernard Réglat...
Espagne, mars 1974, la justice franquiste s'apprête à exécuter cinq membres du Mouvement Ibérique de Libération. Pour leur éviter la mort, quatre groupes d'activistes décident d'unir leurs forces à Paris et à Toulouse dans un réseau appelé G.A.R.I., Groupe d'Action Révolutionnaire Internationaliste.

MER. 02 - 20h30 - ESAV [VOF]



Guillema 1937 > Mariano Agudo

2013 // 1h00 // Scén. Mariano Agudo // **Prod.** Intermedia Producciones, Canal Sur Televisión // **Photo.** Mariano Agudo // **Mus.** Lucía Sócan, Juan Ramón Lara, Juan Manuel Rodríguez Barea // **Mont.** Andrés Zoilo, Mer Cantero
Août 1936. Les troupes de Franco prennent un petit village andalou provoquant la fuite des hommes de gauche. Dix-sept femmes, mères, sœurs, épouses, sont arrêtées, torturées, humiliées, puis fusillées avant d'être inhumées dans le cimetière de Guillema, une commune voisine. Episode aussi marquant que méconnu de la barbarie franquiste.

SAM. 05 - 18h30 - ESAV
DIM. 06 - 14h - CINÉMATHEQUE

Alors que son œuvre est redécouverte en France grâce aux éditions Capricci et Revoir, le Musée des Abattoirs et Cinespaña s'associent, en partenariat avec la librairie Ombres Blanches et le cinéma Le Cratère, pour rendre hommage à une des figures les plus atypiques du cinéma espagnol, Adolfo Arrietta.



Dans le cadre des Jeudis des Abattoirs. En présence du réalisateur **Adolfo Arrietta** et du critique de cinéma **Philippe Azoury**, projection du film *Les Intrigues* de Sylvia Couski > **JEU. 03 - 19h - AUDITORIUM DU MUSÉE DES ABATTOIRS**

Adolfo Arrietta (Madrid, 1942). À vingt-deux ans, il réalise un premier court-métrage, *Le Crime de la toupie*, avec pour acteur son ami Xavier Grandes, qui sera dès lors dans toutes ses œuvres. La méthode Arrietta : les films sont autoproduits, réalisés sans scénario, le montage s'effectue en parallèle au tournage. Dans le sillage de Mai 68, Arrietta devient le premier cinéaste *underground* et restera méconnu en Espagne comme en France. Son nom ne figure pas assez aux côtés de ceux de ses frères en cinéma : Eustache, Garrel, Rivette, Schroeter, Warhol, Anger, Smith.



PHOTO: AS I WAS MOVING AHEAD / SAW BRIEF GLIMPSSES OF BEAUTY (2001) DE JAMES WICKS

Philippe Azoury a été critique de cinéma à *Libération*, il a aussi collaboré aux *Inrockuptibles*, aux *Cahiers du cinéma* et à *Vogue*. Il est actuellement grand reporter pour *Obsession*, le supplément mensuel culturel du *Nouvel Observateur*. En 2012, il signe un livre d'entretiens avec Adolfo Arrietta, *Un morceau de ton rêve*, aux Editions Capricci.



Les intrigues de Sylvia Couski > Adolfo Arrietta

1974 // 1h30 // Avec Xavier Grandes, Howard Vernon, Michèle Moretti...

Pour se venger de son mari sculpteur, Sylvia Couski charge Carmen de faire disparaître une sculpture. Dans un Paris peuplé d'héroïnes ambiguës, Arrietta joue des identités avec jubilation dans une comédie qui anticipe le cinéma du premier Almodóvar.

Cinéma Le Cratère

En présence du réalisateur Arrietta et du critique de cinéma Philippe Azoury, projection du film *Flammes* > **VEN. 04 - 20h30**



Flammes > Adolfo Arrietta

1978 // 1h25 // Avec Caroline Loeb, Xavier Grandes, Dyonis Mascolo...

Barbara, une petite fille, vit avec son père et sa préceptrice. Une nuit, elle rêve qu'un pompier entre par la fenêtre de sa chambre... Jeune femme, Barbara échappe à son père en faisant le tour du monde...



La projection sera précédée de la présentation du livre de **Philippe Azoury** sur Adolfo Arrietta, *Un morceau de ton rêve* (Ed. Capricci)

Cinespaña a choisi pour les lycéens, les collégiens et pour la première fois cette année les élèves de l'école primaire une sélection de films inédits qui leur permettra d'approcher les réalités sociales, historiques et culturelles et les aspects fondamentaux

de la culture hispanique dans sa diversité. Les informations concernant la programmation, les modalités de réservation, ainsi que les dossiers pédagogiques sont à consulter sur le site du festival.

www.cinespagnol.com

UNIVERSITÉS

Séances ouvertes au public, entrée libre.

LA FABRIQUE / UNIVERSITÉ DE TOULOUSE-LE MIRAIL

LUN. 30

17h30 15M: Málaga despierta >> VOIR PAGE 52

19h00 Apéro

20h00 Impávido >> VOIR PAGE 20



Impávido



El cuerpo



¿Dónde estás?



Las aventuras de Tadeo Jones

UNIVERSITÉ TOULOUSE 1 CAPITOLE (ARSENAL)

En collaboration avec l'Institut d'Études Politiques

MER. 02 - 17h

Poniente > Chus Gutiérrez

En présence de Jérôme Ferret, sociologue, et Elodie Das Neves, spécialiste de l'immigration en Midi-Pyrénées

MAC-CITÉ UNIVERSITAIRE CHAPOU

JEU. 26 - 20h30

El cuerpo >> VOIR PAGE 17

ÉCOLE PRIMAIRE, COLLÈGE ET LYCÉE

Pour plus d'informations concernant les séances, consulter le site : www.cinespagnol.com

15 años y un día > Gracia Querejeta

Blancanieves > Pablo Berger

¿Dónde estás? > Sandrine Mercier et Juan Gordillo (DOCUMENTAIRE)

La voz dormida > Benito Zambrano

Las aventuras de Tadeo Jones > Enrique Gato

Pour les horaires et salles >>> **VOIR PAGE 70 : Grille générale**
>>> **VOIR PAGE 76 : Grille séances Hors les murs**

Amador > Fernando León de Aranoa - 2010 // 1h50 // Scén. Fernando León de Aranoa // **Avec** Magali Solier, Celso Bugallo...

Jeune femme en difficulté, Marcela s'occupe d'Amador, vieil homme délaissé par sa famille...

Arrugas [La tête en l'air] > Ignacio Ferreras - 2012 // 1h29 // Scén. Á. de la Cruz, P. Roca, I. Ferreras, R. Cecchini, d'après la bande dessinée homonyme de Paco Roca
Long-métrage d'animation 2D pour adultes qui a reçu deux Goya en 2012.

Barcelona abans que el temps ho esborri > Mireia Ros - 2010 // 1h33 // Scén. Victoria Bermejo, Javier Baladía
Chronique sépia de la haute bourgeoisie qui fit la révolution industrielle en Catalogne...

Blancanieves > Pablo Berger - 2012 // 1h39 // Scén. Pablo Berger // **Avec** Maribel Verdú, Daniel Giménez Cacho, Ángela Molina...
Blanche neige revisité... Un film qui a été récompensé par dix Goya.

De tu ventana a la mía > Paula Ortiz - 2011 // 1h38 // Scén. Paula Ortiz // **Avec** Maribel Verdú, Leticia Dolera, Luisa Gavasa...
Trois femmes d'âge différent dont les jours s'écoulent dans une apparente sérénité...

El artista y la modelo > Fernando Trueba - 2012 // 1h44 // Scén. Fernando Trueba, Jean-Claude Carrière // **Avec** Jean Rochefort, Aida Folch, Claudia Cardinale...
Rencontre entre une jeune espagnole échappée d'un camp de réfugiés et un sculpteur.

El Muerto y ser Feliz > Javier Rebollo - 2012 // 1h33 // Scén. L. Mayo, J. Rebollo, S. Roselli // **Avec** José Sacristán, Roxanna Blanco, Fermí Reixach, Vicky Peña...
Un tueur à gages mourant entreprend un voyage à travers l'Argentine. Violette d'Or en 2012.

El viaje de carol > Imanol Uribe - 2002 // 1h44 // Scén. Á. García Roldán, I. Uribe // **Avec** Clara Lago, Juan José Ballesta, Álvaro de Luna...
Carol, petite fille hispano-américaine de 12 ans arrivée de New York, découvre l'Espagne en guerre...



Muerte de un ciclista



Morente, flamenco y Picasso



Blancanieves



De tu ventana a la mía

Eva > Kike Maillo - 2010 // 1h34 // Scén. S. Belbel, C. Clemente, M. Roca, A. Serra // **Avec** Daniel Brühl, Marta Etura, Alberto Ammann...
2041, Álex, chercheur est appelé par la Faculté de Robotique pour créer un enfant androïde...

Flamenco, flamenco > Carlos Saura - 2010 // 1h30 // Scén. Carlos Saura
Carlos Saura nous fait découvrir le flamenco dans ses différents genres, chants, danses...

Grupo 7 > Alberto Rodríguez - 2012 // 1h35 // Scén. Rafael Cobos Lopéz // **Avec** Mario Casas, Antonio de la Torre, José Manuel Poga...
Álex, un jeune homme intelligent ambitionne de devenir inspecteur face à un groupe de policiers sans scrupules...

Madrid, 1987 > David Trueba - 2011 // 1h44 // Scén. David Trueba // **Avec** José Sacristán, María Valverde, Ramón Fontserè...
Miguel, éditorialiste reconnu, et Angela, étudiante, se retrouvent enfermés dans une salle de bain...

Morente, flamenco y Picasso > Emilio Ruiz Barrachina - 2012 // 1h27 // Scén. Emilio Ruiz Barrachina, Enrique Morente // **Avec** Enrique Morente, Estrella Morente, Soleà Morente
Un documentaire magnifique sur la vie du chanteur de flamenco Morente.

Muerte de un ciclista [Mort d'un cycliste] > Juan Antonio Bardem - 1955 // 1h30 // Scén. Juan Antonio Bardem // **Avec** Lucía Bosé, Alberto Closas, Bruna Corrà...
Un professeur d'université et sa maîtresse renversent accidentellement un cycliste...

Operación E > Miguel Courtois - 2012 // 1h49 // Scén. Antonio Onetti // **Avec** Martina García, Luis Tosar, Gilberto Ramírez...
Colombie, décembre 2007. Le monde entier attend la libération de deux otages des FARC, Clara Rojas et son fils...

Terrados > Demian Sabini - 2010 // 1h18 // Scén. Demian Sabini // **Avec** Demian Sabini, Carla Pérez, Alain Hernández...
Trentenaires déçus par le monde du travail et par la crise, Léo et ses amis passent leur temps sur les terrasses des toits de la ville...

Dans les étoiles...

Formidable ambassadeur du cinéma fantastique espagnol dès le début des années 60 et authentique cinéaste indépendant, Jess Franco a rejoint les étoiles le 2 avril dernier à l'âge de 82 ans. Avec près de 200 films, plus attachés au fond qu'à la forme, il laisse derrière lui une filmographie presque aussi volumineuse que celle de John Ford. Nous vous proposons donc, en guise d'hommage, deux de ses films et pas des moindres, ainsi qu'un passionnant entretien filmé du

bonhomme signé Kike Mesa.

Alors que l'entrée en production de *[REC] 4 : Apocalypse* est repoussée d'un an, la crise économique semblait avoir raison du fantasme hispanique. Il n'en est rien. Cette programmation en démontre, une fois de plus, toute la vitalité. Simple conséquence, les réalisateurs bouclent leurs films avec de petits budgets sans exclure pour autant un minimum de qualité.

THIERRY LOISEAU



Eugénie de Sade > Jesús Franco

1974 // 1h26 // Scén. Jesús Franco (d'après le roman du Marquis de Sade) // Prod. Prodif Ets. // Photo. Manuel Merino // Mus. Bruno Nicolai // Avec Soledad Miranda, Paul Muller, Andrés Monales...

Avec le fantastique, l'érotisme a été l'autre source d'inspiration majeure de Jess Franco. Cette adaptation d'Eugénie de Franval du divin marquis est l'un de ses films les plus soigné esthétiquement et met en tête d'affiche la première muse du réalisateur : Soledad Miranda, plus belle que jamais.

> VEN. 04 - 22h - CINÉMATHÈQUE [VOF]



Jess Franco, manera de vivir

> Kike Mesa

2007 // 1h25 // Scén. Kike Mesa // Prod. Ándale Films // Photo. Kike Mesa // Mus. Jesús Franco

Malgré un dispositif minimaliste (plan d'ensemble/gros plan), un passionnant entretien filmé où Jess Franco s'exprime sur sa jeunesse, sur ce qui l'a conduit vers le cinéma, sur ses rencontres marquantes (Bardem, Welles...), sur l'origine de son surnom... Le tout avec franchise et humour.

Cargols > Geoffrey Cowper Sal Lari [VOSTE]

2011 // 18 min // Scén. Geoffrey Cowper Sal Lari // Prod. Escándalo Films, SL // Photo. Ruy Rodriguez // Mus. Dani Trujillo // Mont. Santo Molina Nieto // Avec Marc Ayala, Mireia Figueras, Xavi Palomino
Joey fait la fête avec ses amis dans un parc quand il aperçoit son ex fiancée. Lorsqu'il se décide à aller lui parler pour lui dire qu'il l'aime encore, un escargot géant l'interrompt...

> JEU. 03 - 22h - CINÉMATHÈQUE



El conde Drácula

[Les nuits de Dracula] > Jesús Franco

1970 // 1h38 // Scén. Jesús Franco // Photo. Manuel Merino, Luciano Trasatti // Mus. Bruno Nicolai // Avec Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jesús Franco...

Bien avant le *Dracula* de Francis Ford Coppola, la première adaptation vraiment fidèle du mythique roman de Bram Stoker. Outre Christopher Lee, aussi impérial que dans les productions de la Hammer, on y retrouve l'actrice fétiche du réalisateur et un Klaus Kinski déjà bien azimuté.

> MAR. 1^{er} - 22h - CINÉMATHÈQUE [VO]



Mama > Andrés Muschietti

2013 // 1h40 // Scén. Andrés Muschietti, Neil Cross, Barbara Muschietti // Prod. De Milo, Toma 78 // Photo. Antonio Riestra // Mus. Fernando Velázquez // Avec Jessica Chastain, Nikolaj Coster-Waldau...

Deux jeunes enfants devenus sauvages suite à un profond traumatisme sont retrouvés dans une cabane au fond des bois et confiés à leur oncle et tante. Tout semble aller pour le mieux sauf qu'il va falloir compter avec « Mama », une étrange entité qui semble avoir accompagné les enfants.

> LUN. 30 - 20h - UGC

Psychophony > Xavier Berraondo

2011 // 1h30 // Scén. Xavier Berraondo // Prod. Carambola Dreams, 7d7 Produccions // Photo. Marcos Pasquín // Mus. Néstor Romero // Avec Ferran Albiol, Dafnis Balduz, Ferran Carvajal...

Pour mener à bien une expérience, une parapsychologue et son assistant réunissent un certain nombre de personnes ayant des problèmes psychologiques profonds. L'expérience prend une tournure inattendue. Un film plein de surprises surfant sur la vague *Found footage*, mais pas que !

> MER. 02 - 22h - CINÉMATHÈQUE [VOSTA]





www.toulouse-cervantes.es

activités culturelles

TOUTE L'ANNÉE

- > Cinéma, concerts, expositions, littérature, conférences, spectacles vivants...

bibliothèque-médiathèque hispanique

- > 18 000 fonds (livres, journaux...)
- > 2 100 films et documentaires
- > 1 000 CD de musique

cours d'espagnol

- > Généraux
- > Intensifs
- > Pour entreprises
- > Cours spécialisés

DELE

- > Diplôme d'Espagnol Langue Étrangère
- > Prochaine session 21 novembre 2013

31, rue des Chalets
31000 Toulouse
Tél : 05 61 62 80 72
cursos.tou@cervantes.es

AUTOUR DU FESTIVAL



© IDAN TOMÁS



Rencontre avec Lorenzo Silva

> JEUDI 3 OCTOBRE - 18h30
> INSTITUTO CERVANTES

Auteur d'une quarantaine d'ouvrages, Lorenzo Silva (Madrid, 1966) a abordé tous les genres littéraires, de la poésie à l'essai, en passant par le polar, les articles journalistiques ou la littérature pour la jeunesse. Écrivain à succès, il a reçu de nombreux prix parmi lesquels le Prix Nadal en 2000 pour *L'alchimiste impatient*,

le Prix Primavera 2004 pour *Carta Blanca* et le Prix Planeta en 2012 pour *La marca del meridiano*, son septième roman, qui met en scène le couple d'enquêteurs Bevilacqua et Chamorro. Deux de ses romans ont été adaptés au cinéma : *L'alchimiste impatient* réalisé par Patricia Ferreira, et *Le chagrin du bolchevick* réalisé par Manuel Martín Cuenca.



Autour de Machado

> DIM. 29 SEPT. - 18h - CAVE POÉSIE

À l'occasion de la projection du documentaire *Los mundos sutiles*, une rencontre avec **Serge Pey** sera organisée autour de l'œuvre du poète espagnol.

Los mundos sutiles

> Eduardo Chapero-Jackson

2012 // 1h21 // Scén. E. Chapero-Jackson // Prod. Amigo Films, Global Timaia // Photo. R. de

Gracia Moreno // Mus. P. Gaigne // Avec Amaia Pardo, Itsaso A. Cano, Miguel Ballabriga...

Une jeune étudiante du Conservatoire de Danse doit préparer un examen sur Antonio Machado. Un voyage cinématographique hybride entre le documentaire et la fiction.



Exposition

Tránsitos : SCL-BCN

Portraits d'étudiants chiliens habitant à Barcelone
Photographies : María José Bello

> À PARTIR DU 27 SEPTEMBRE
> CINÉMA ABC

[ENTRÉE LIBRE]

INSTITUTO CERVANTES
www.toulouse-cervantes.es - 31, rue des Chalets - 31000 Toulouse



Projections

L'Instituto Cervantes de Toulouse propose tous les jours des projections gratuites, en version originale. Au programme, des films en **Panorama**, et du cycle **¡Gamberros!** (voir pages 44-47), ainsi que **Con la pata quebrada**, film d'ouverture (voir page 10).

Pour le détail de la programmation et les horaires : VOIR LA GRILLE PAGE 72.



JAVIER REBOLLO - © JEAN-JACQUES ADER

Exposition Tête à tête

Portraits des invités de la 17^e édition de Cinespaña
Photographies : Jean-Jacques Ader

> Du 20 SEPTEMBRE au 18 OCTOBRE 2013

Du lundi au vendredi - 14h30 à 18h30

Vernissage le jeudi 19 septembre à 18h30

[ENTRÉE LIBRE]



> JEUDI 3 OCTOBRE - 16h30 [vo]

La flaqueza del bolchevique

[Le chagrin du bolchevick] > Manuel Martín Cuenca

2003 // 1h35 // Scén. Manuel Martín Cuenca, Lorenzo Silva // Prod.

Rioja Audiovisual, SL // Photo. Alfonso Parra (AEC) // Mus. Roque Baños

// Mont. Ángel Hernández Zoido // Avec Luis Tosar, María Valverde, Mar Regueras...

D'après le roman homonyme de Lorenzo Silva

Pablo López est un type normal. Il a la trentaine, travaille dans une banque et en a marre de tout. Un lundi matin alors qu'il est pris dans un embouteillage dans le centre de Madrid, sa voiture vient s'encasturer dans la décapotable de Sonsoles, une jeune madrilène aussi riche qu'arrogante. Elle porte plainte ce qui crée à Pablo des problèmes monumentaux avec la police et la compagnie d'assurance. Indigné, il décide de lui rendre la vie impossible...



La projection du film sera suivie d'une intervention de l'écrivain **Lorenzo Silva**, co-auteur du scénario.

Rencontres de coproduction franco-espagnole

Cinespaña et Toulouse Télévision (TLT) s'associent pour apporter leur soutien à la création documentaire en favorisant le développement des partenariats transfrontaliers. À l'occasion de la 18^e édition de Cinespaña, un appel à projets a été lancé à destination des réalisateurs espagnols programmés ces dernières années par le festival pour des projets de documentaires qui puiseront leur inspiration dans le patrimoine culturel commun aux deux pays, l'Histoire et les histoires partagées, les relations sociales qui nous unissent.

Parmi une quinzaine de projets reçus, trois ont été sélectionnés. Ils seront présentés aux principaux producteurs de la région Midi-Pyrénées le jeudi 3 octobre dans la perspective d'une coproduction franco-espagnole. TLT apportera une aide financière et matérielle au projet retenu.



Journée exploitants

Depuis quelques années déjà, Cinespaña organise une Journée avec les exploitants de la Région Midi-Pyrénées dans le but de favoriser la distribution de longs-métrages espagnols dans les salles françaises. Cette plateforme professionnelle vient renforcer le travail de diffusion et de promotion de la cinématographie espagnole.

En partenariat avec



Prix TLT du Documentaire

Parmi la sélection de documentaires présentée à la 18^e édition de Cinespaña, la chaîne TLT distinguera une œuvre qu'elle diffusera sur son antenne.

En 2012, le film *Mejunje*, a été salué par le Prix TLT du Documentaire et sera diffusé sur TLT aux dates et horaires suivants :

Samedi 21 septembre à 13h30
Dimanche 22 septembre à 21h
Samedi 28 septembre à 21h
Dimanche 6 octobre à 13h30



Mejunje > Juan Manuel Gamazo

2011 // 1h11 // Scén. Abel Arcos, Juan Manuel Gamazo // Prod. Maskin producciones // Photo. Luis Joan Mirabal // Mus. Raphaël Barani // Mont. Maria Alejandra Briganti

Depuis 1984, le club Mejunje est un lieu tolérant qui permet à tous les habitants de s'exprimer à travers l'art et la musique. Le temps d'une journée au cœur de Santa Clara à Cuba, ce documentaire retrace la vie de six personnes très différentes qui font vivre ce centre culturel de la ville.



Les apéros-concerts ont lieu tous les soirs à partir de 19h dans la cour de La Cinémathèque de Toulouse. Entrée libre.



VENDREDI 27 >> Moxica

Trouve ses racines dans la péninsule Ibérique. Formé en 2010, le groupe se compose de cinq profils venant d'horizons différents que rien ne prédestinait à se rencontrer... Rien, si ce n'est une sensibilité commune pour la musique.

Contact : contact@moxicagroupe.com
www.moxicagroupe.com



SAMEDI 28 (horaire à préciser) >> Cumbia al pobre

Percussions venues d'Afrique, chants espagnols et mélodies cuivrées, le cœur du groupe bat au rythme de l'Amérique latine. Ces sept musiciens nous emmènent sur les plages de Colombie, nous font traverser le Pérou et la Bolivie pour danser jusqu'au Chili !

Contact : cumbia.alpobre@gmail.com
www.cumbiaalpobre.wix.com/site



DIMANCHE 29 >> Lucien la Movaiz Graine

Une *mozaiz graine*, un trèfle à trois feuilles multi-percussionniste et un contrebassiste mi-faon mi-loup forment un trio qui vous invite tant aux rires qu'aux larmes, mélangeant les éléments avec humour et passion pour une immersion dans l'univers de Lucien !

Contact : lamovaizgraine.prod@gmail.com
www.noomiz.com/LucienLaMovaizGraine



LUNDI 30 >> Ça peut plaire à ta mère

Chanson festive qui sent bon la guinguette sur fond de clarinette, guitare, contrebasse, et chants. Une musique à faire tricoter les pieds. À partager tous ensemble et sans modération. ¡Buen provecho!

Contact : cpmatm@yahoo.fr
www.soundcloud.com/cpmatm

Pour un aperçu de la programmation musicale,
connectez-vous sur www.myspace.com/festivalcinespana



MARDI 1^{er} >> La gitana tropical

Chanteuse, compositrice et multi-instrumentiste cubaine, Irina González s'entoure de Pablo Senties (percussions) et Julien Babou (basse). Au programme, fusion de rythmes latinos, brésiliens ainsi que de boléro, latin jazz et folklore afro-cubain.

Contact : laloirina@gmail.com
www.soundcloud.com/lalo-irina-gonzalez



MERCREDI 2 >> Gwenaël B

Gwenaël B. propose des chansons dans un esprit pop folk teinté de rock et de sonorités celtiques accompagné par François Marsh. Un univers influencé par Brassens et Noir Désir, Les Pogues et Yves Jamait, qui sent l'iode, la bière, les grands voyages et les chemins de traverse.

Contact : gwenaelbis@gmail.com
www.gwenaelb.com/



JEUDI 3 >> Boff

Voyage dans l'univers du cinéma à travers les époques musicales, mêlant polar spaghetti, mélo satirique, comédie nostalgique, western dramatique et péplum intimiste.

Contact : boff.attitude@gmail.com
www.noomiz.com/BOFF



VENDREDI 4 >> Merci Marlène

Ce quatuor distille une musique aux mélodies entêtantes. Sur fond de rock atmosphérique et de rythmes envolés, les textes mettent en scène des personnages à la fois réalistes et exubérants. Premier album, *La Folle au Chat*.

Contact : mercimarlene@gmail.com
www.mercimarlene.com



SAMEDI 5 >> Carrièra Nòva

Stéphane Forté, guitariste épris de flamenco et de jazz, et Arnaud Pépin, percussionniste passionné de latin jazz et de musique caribéenne présentent leurs compositions dans les différents styles flamenco : soleá, alegría, bulerías, rumbas...

Contact : association.imbroglio@gmail.com
www.associationimbroglio.wordpress.com

La revista que informa sobre cine en español



**CINE
&
ART**

Nuestra web:

<http://www.revistacinearte.es>

Un punto de encuentro para
los cineastas de habla hispana

**PROGRAMMATION
INFORMATIONS PRATIQUES**

	Cinémathèque GRANDE SALLE	Cinémathèque PETITE SALLE	Abc SALLE A	Abc SALLE C
VEN. 27	19h - SOIRÉE D'OUVERTURE Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)			
	20h30 FILM D'OUVERTURE ★ <i>Con la pata quebrada</i>		21h FILM D'OUVERTURE ★ <i>Una pistola en cada mano</i>	
SAM. 28	14h <i>Diamantes negros</i> 1h50	14h Courts-métrages Compet Programme 1 - 1h40		
	16h30 <i>La Plaga</i> 1h25	16h <i>Paradiso</i> 1h15		
	18h15 <i>La fotógrafa</i> 1h20	18h <i>Las cosas del querer</i> ★	19h <i>Grupo 7</i> 1h36	19h30 <i>Casting</i> 1h30
	20h <i>Frontera</i> 1h20	20h30 <i>Oirse</i> 52h		
	22h <i>Stockholm</i> 1h30	22h <i>Te doy mis ojos</i> ★ 2h	21h <i>Impávido</i> 1h35	
DIM. 29	14h <i>Fenix 11*23</i> 1h30	14h Courts-métrages Compet Programme 2 - 1h22		
	16h <i>Fill de Cain</i> -12	16h <i>Your lost memories</i> ◆ ★		
	18h <i>Dos amigos</i> ◆ ★ 1h36	18h <i>Las truchas</i> ★ 1h39	19h <i>Los ilusos</i> ◆ ★ 1h33	19h30 <i>Leonora Carrington</i> ◆ ★ 1h20
	20h <i>La herida</i> ◆ ★ 1h38	20h <i>El corazón del bosque</i> ★ 1h40	21h <i>Una pistola en cada mano</i> 1h35	
	22h <i>Madrid, 1987</i> -12 1h39	22h <i>15 M: Málaga despierta</i> 1h30		
LUN. 30	14h <i>Arraianos</i> 1h10			
	16h <i>La fotógrafa</i> ▼ 1h20	16h <i>Dime quién era Sanchicorrotá</i> ◆ 1h03		
	18h <i>El efecto K</i> ★ 2h10	18h <i>Avión, el pueblo ausente</i> 1h28	19h <i>El cuerpo</i> -12 ◆ ★ 1h47	19h30 <i>Grupo 7</i> -12 1h36
	20h15 <i>Ilusión</i> ◆ ★ 1h05	20h Programme Courts-métrages « Historias de cine(s) » - 1h36	21h <i>Casting</i> ▼ ★ 1h30	
	22h <i>Holly Thriller</i> [vo] & 12+1 una comedia metafísica - 1h48			
MAR. 1 ^{er}	16h <i>Frontera</i> ◆ 1h20	16h <i>El invierno de Pablo</i> ◆ 1h16		
	18h <i>Stockholm</i> ★ 1h30	18h <i>Al final del túnel</i> 1h35	19h <i>El bosc</i> 1h30	19h30 <i>The extraordinary tale</i> 1h05
	20h <i>Fill de Cain</i> ◆ 1h33	20h <i>Choque & El asombroso mundo de...</i> - 1h40	21h <i>Los ilusos</i> ◆ 1h33	
	22h <i>Yeah yeah yeah & Promoción fantasma</i> - 1h40	22h <i>El conde Drácula</i> [vo] 1h38		

COMPÉTITION : ● LONGS-MÉTRAGES // ◆ DOCUMENTAIRES // ▼ PREMIERS FILMS // ■ COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

ESAV	UGC	Le Cratère	Instituto Cervantes	
		19h <i>Flamenco, flamenco</i> 1h30		VEN. 27
		20h50 <i>De tu ventana a la mía</i> 1h38		
		14h30 <i>Blancanieves</i> 1h40		SAM. 28
		16h25 <i>Terrados</i> 1h20		
18h30 <i>Dime quién era Sanchi- corrotá</i> - 1h03 ◆ ★		17h55 <i>Amador</i> 1h50		
20h30 <i>Camaradas</i> ★		19h50 <i>El artista y la modelo</i> 1h44		
		21h50 <i>Arrugas</i> 1h29		DIM. 29
		14h30 <i>Eva</i> 1h34		
		16h15 <i>Arrugas</i> 1h29		
		17h55 <i>Flamenco, flamenco</i> 1h30		
		19h45 <i>Amador</i> 1h50		LUN. 30
			16h30 <i>Astronautas</i> [vo] 1h26	
			18h30 <i>15 años y un día</i> 1h36	
18h30 <i>Oirse</i> 52 min ◆ ★		18h30 <i>Blancanieves</i> ★ 1h39		MAR. 1 ^{er}
20h30 <i>Món petit</i> 1h23	20h <i>Mama</i> 1h40			
18h30 <i>Paradiso</i> ◆ ★ 1h15			16h30 <i>Pagafantas & ¿Qué fue de Jorga Sáenz?</i> -1h58 [vo]	MAR. 1 ^{er}
20h30 Courts-métrages Compet. Programme 1 - 1h40	20h <i>Las brujas de Zugarramurdi</i> ★	20h30 <i>Arrugas</i> 1h29	18h30 <i>Con la pata quebrada</i> 1h28	

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA Version originale sous-titrée anglais
VO Version originale non sous-titrée
VFSTA Version française sous-titrée anglais
VOF Version originale française

-12 Déconseillé aux moins de 12 ans

-12 Interdit aux moins de 12 ans

-16 Interdit aux moins de 16 ans

	Cinémathèque GRANDE SALLE	Cinémathèque PETITE SALLE	Abc SALLE A	Abc SALLE C
MER. 2	14h <i>Diamantes negros</i> 1h50	14h <i>Libre te quiero</i> 1h		
	16h <i>La herida</i> 1h38	16h <i>Món petit</i> 1h23		
	18h Documentaires Jacinto Esteva 1h32	18h <i>La maleta de Marta</i> 1h26	19h <i>Otel,lo</i> 1h09	19h30 <i>The Labèque way</i> 1h18
	20h <i>La Plaga</i> 1h25	20h <i>Mapa</i> 1h25		
	22h <i>Your lost memories</i> 1h28	22h <i>Psychophony</i> [VOSTA] -12	21h <i>El cuerpo</i> 1h47	
JEU. 3	14h <i>El efecto K</i> 2h10	14h <i>The Labèque way</i> 1h18		
	16h <i>Ilusión</i> 1h05	16h <i>Al final del túnel</i> 1h35	19h <i>Impávido</i> 1h35	19h30 <i>Dos amigos</i> 1h36
	18h Progr. courts-métrages Répu- blique et Guerre Civile - 53min	18h <i>No eres nadie</i> [VO] & <i>Astronautas</i> - 1h29		
	20h30 Ciné-concert Chomón 1h40	20h <i>Cuando yo era. Eva Yerbabuena</i> 55 min		
		22h <i>Cargols</i> [VOSTE] & <i>Jess Franco, manera de vivir</i> - 1h58	21h <i>The extraordinary tale</i> 1h05	
VEN. 4		14h <i>Mapa</i> 1h25		
	16h <i>Fènix 11*23</i> 1h30	16h <i>Otel,lo</i> 1h09		
	18h <i>Vida en sombras</i> 1h30	18h <i>El invierno de Pablo</i> 1h16	19h30 <i>Goya en Burdeos</i> 1h44	19h30 <i>Mapa emocional de Tánger</i> 2h
	20h <i>Reborn</i> 1h50	20h <i>La maleta de Marta</i> 1h26	20h30 <i>Rencontre avec Jose Coronado</i>	
	22h <i>¿Qué fue de Jorge Sanz? & Pagafantas</i> - 1h58	22h <i>Eugénie de Sade</i> 1h26	21h30 <i>No habrá paz para los malvados</i> - 1h49	
SAM. 5	14h <i>Madrid 1987</i> 1h40	14h <i>Camaradas</i> 1h20		
	19h Remise des prix (SUR INVITATION)	16h <i>Cuando yo era...</i> 55 min		
	19h30 Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)	18h <i>Las cosas del querer</i> 1h43	19h <i>15 años y un día</i> 1h36	19h30 <i>Muerte de un ciclista</i> 1h30
	21h Projection de la Violette d'or	20h <i>Te doy mis ojos</i> 1h55	21h <i>Grupo 7</i> 1h36	
DIM. 6	14h Prix du documentaire Prix du court-métrage	14h <i>Guillena 1937</i> 1h		
	16h Prix du public	16h <i>Las truchas</i> 1h39		
	18h Violette d'Or	18h <i>El corazón del bosque</i> 1h40	19h Prix du Premier Film	19h30 <i>Goya en Burdeos</i>
			21h <i>No habra paz para los malvados</i> -1h50	

-12 Déconseillé aux moins de 12 ans
-12 Interdit aux moins de 12 ans
-16 Interdit aux moins de 16 ans

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA Version originale sous-titrée anglais
VO Version originale non sous-titrée
VFSTA Version française sous-titrée anglais
VOF Version originale française

ESAV	UGC	Le Cratère	Instituto Cervantes	
		14h30 <i>Blancanieves</i> 1h39		MER. 2
			16h30 <i>Choque & El asombroso mundo...</i> - 1h40 [VO]	
18h30 <i>Courts-métrages</i> ★ <i>Compet. Programme 2</i> - 1h22		19h <i>Eva</i> 1h34	18h30 Hommage à Manuel Rodríguez Blanco	
20h30 <i>G.A.R.I.</i> [VOF] ★		20h45 <i>Morente, flamenco y Picasso</i> -1h27	19h30 <i>Tristana</i> 1h38 [VO]	
				JEU. 3
			16h30 <i>La flaqueza del bolchevique</i> 1h39 [VO] ★	
18h30 Prog. courts-métrages Historias de cine(s) - 1h36		19h <i>Amador</i> 1h50	18h30 <i>Rencontre avec Lorenzo Silva</i> ★	
20h30 <i>Libre te quiero</i> 1h	20h <i>Encierro...</i> ★ film en 3D	21h <i>Terrados</i> 1h18		
				VEN. 4
			16h30 <i>Promoción fantasma</i> [VO] 1h28	
18h30 <i>15M: Málaga despierta</i> 1h30 ★			18h30 <i>El bosc</i> [VOSTE] 1h38	
20h30 <i>Una mujer sin sombra</i> 1h28 ★	20h <i>Fill de Caín</i> 1h30	20h30 <i>Flammes</i> 1h25 ★		
		14h30 <i>Eva</i> 1h34		SAM. 5
		16h15 <i>Blancanieves</i> 1h39		
18h30 <i>Guillena 1937</i> 1h		18h10 <i>Flammes</i> 1h25		
20h30 <i>Leonora Carrington</i> ◆		19h50 <i>Arrugas</i> 1h29		
		21h30 <i>Morente, flamenco y Picasso</i> - 1h27		
		14h30 <i>Blancanieves</i> 1h39		DIM. 6
		16h25 <i>De tu ventana a la mía</i> 1h38		
		18h15 <i>El muerto y ser feliz</i> 1h33		
		20h <i>El artista y la modelo</i> 1h44		
		21h55 <i>Flammes</i> 1h25		

COMPÉTITION : ● LONGS-MÉTRAGES // ◆ DOCUMENTAIRES // ▼ PREMIERS FILMS // ■ COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

Les tarifs

BILLETS À L'UNITÉ

> LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE, ABC, ESAV, UGC

- Plein tarif : 6,5 €
- Tarif réduit * : 5,5 €
- Tarif spécial film 3D : 9 € (lunettes 3D comprises). Les Pass sont acceptés avec un supplément de 3 €
- Tarif de groupe (15 personnes minimum, sur réservation) : 4 €
- Scolaires : 3,50 €

* Etudiants, demandeurs d'emploi, adhérents de La Cinémathèque de Toulouse et de l'Instituto Cervantes, carte UGC Illimité, carte Toulouse Culture. (carte Sourire : 5 €)
NB : À la Cinémathèque, présente des billets uniquement pour la semaine en cours.

> UTOPIA, CRATÈRE, SALLES EN RÉGION

Voir les tarifs pratiqués par chaque salle.
Les Pass *Cinespaña* ne sont pas acceptés dans ces salles.

> INSTITUTO CERVANTES, CASA DE ESPAÑA, UNIVERSITÉS

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

LES PASS CINESPAÑA

Pass 4 films : 22 €

Pass 10 films : 40 €

Pass Festival (illimité) * : 52 €

* Ce Pass est nominatif et donne droit à une seule entrée par séance pour l'ensemble de la programmation.
Se munir d'une photo d'identité pour l'achat.

Les Pass *Cinespaña* donnent accès à toutes les séances du festival, dans la limite des places disponibles, à La Cinémathèque de Toulouse, à l'ABC, à l'ESAV et à l'UGC uniquement.

Points de vente des Pass

- Stand d'accueil *Cinespaña*
- La Cinémathèque de Toulouse, cinéma ABC
- Fnac, magasins Carrefour, Géant, Système magasins U, Intermarché (0 892 692 694 -0,34 cts/min)
- Vente en ligne :
www.carrefourspectacles.com
www.fnac.com
www.francebillet.com

Les salles partenaires

La Cinémathèque de Toulouse

69, rue du Taur - 05 62 30 30 10

Cinéma ABC

13, rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46

ESAV (Ecole Supérieure d'Audiovisuel)

56, rue du Taur - 05 61 50 44 46

Cinéma Le Cratère

95, grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53

Cinéma UGC

9, allées du Président Roosevelt - 05 62 30 28 32

Cinéma Utopia Toulouse

24, rue Montardy - 05 61 21 22 11

Instituto Cervantes

31, rue des Châlets - 05 61 62 80 72

Casa de España

85, avenue des Minimes - 05 61 47 08 87

Cave Poésie

71, rue du Taur - 05 61 23 62 00

La Fabrique – Université du Mirail

5 allées Antonio Machado - 05 61 50 44 62

Musée des Abattoirs

76, allées Charles de Fitte - 05 34 51 10 60

Université Toulouse 1 Capitole Arsenal

2, rue du Doyen Gabriel-Marty - 05 61 63 35 00

LE VILLAGE DU FESTIVAL

Accueil du festival
Cour de La Cinémathèque de Toulouse
69, rue du Taur - 31000 Toulouse

Et tous les jours...

Apéros-concerts

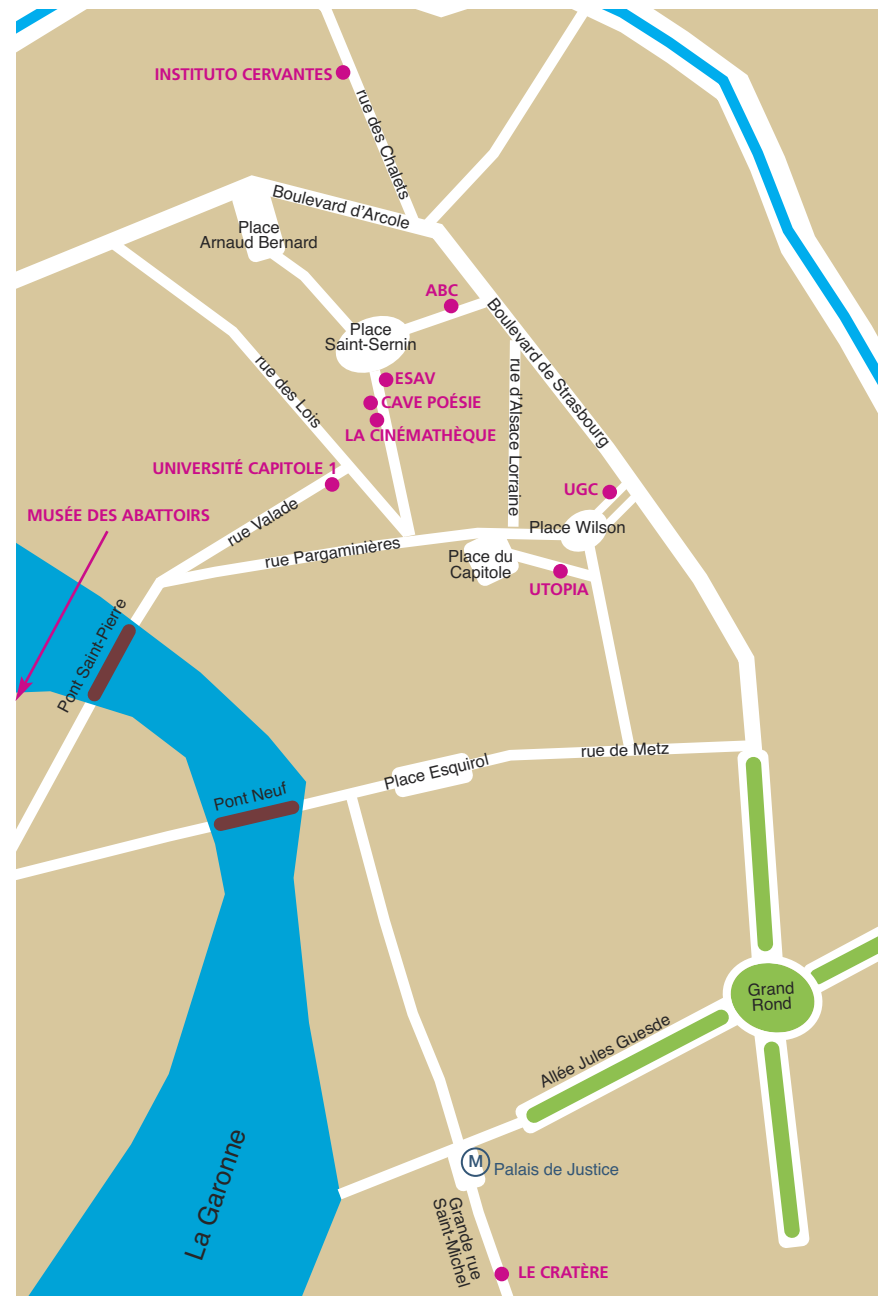
19h à 20h, entrée libre

Bar à tapas

ouvert à partir de 18h

Restaurant du village

de 12h à 14h30 et de 19h à 22h



SÉANCES HORS LES MURS

VILLE - SALLE	FILM : JOUR et DATE
ALBI - Le Laperouse 60, rue Seré de Rivières www.cinemovida.com/albi2/	<i>Blancanieves</i> du MER 02 au LUN 07 OCT <i>Arrugas</i> du MER 02 au MAR 08 OCT Voir horaires auprès du cinéma
AUTERIVE - L'Oustal Place de 8 Mai 1945 - www.auterive31.fr	<i>Terrados</i> SAM 28 SEPT - 16h00 <i>Arrugas</i> LUN 30 SEPT - 18h00 <i>Muerte de un ciclista</i> LUN 30 SEPT - 21h00 <i>De tu ventana a la mía</i> MER 02 OCT - 21h00
AUZIELLE - Studio 7 Chemin des écoliers - www.cinemastudio7.com	<i>Barcelona, abans...</i> VEN 04 OCT - 18h30 <i>Muerte de un ciclista</i> VEN 04 OCT - 22h00 soirée film+repas
AX-LES-THERMES - Casino Allée Paul Salette - 05 61 64 39 03	<i>Flamenco, flamenco...</i> LUN 07 OCT - 21h00
CARBONNE - Ciné Carbonne Route de Lacagne - www.ville-carbonne.fr	<i>Arrugas</i> DIM 06 OCT - 18h30 <i>Flamenco, flamenco</i> DIM 06 OCT - 21h30
CASTRES - Ciné Movida-Le Lido 4, bd. Miredames - www.cinemovida.com/castres	<i>Muerte de un ciclista</i> JEU 03 OCT - 20h30
CASTELNAUDARY - La Halle aux Grains Place de la République - 04 68 94 00 10	<i>Terrados</i> DIM 29 SEPT - 17h30
CAUSSADE - Cinéma théâtre 32, rue des Récollets - www.cinematheatrecaussade.fr	Voir programmation auprès du cinéma
LIMOUX - L'Élysée 9, allée des Maronniers - www.cinema-limoux.com	<i>Morente, flamenco y Picasso</i> DIM 29 SEPT - 15h30 <i>Eva</i> DIM 29 SEPT - 17h30 <i>Operación E</i> DIM 29 SEPT - 21h00
LUCHON - Le Rex Rue Lassus Nestier - www.cinematuluchon.com	<i>Con la pata quebrada // El cuerpo // La voz dormida</i> Du 25 SEPT au 2 OCT : voir horaires auprès du cinéma
MONSEMPRON - Cinéma Liberty Rue de la fraternité - www.cine-liberty.fr	<i>Terrados</i> MAR 29 OCT - 18h45 <i>De tu ventana a la mía</i> MAR 29 OCT - 21h00
MURET - Cinéma Mermoz 22, av. Jacques Douzans - www.cine-mermoz.com	<i>Terrados</i> VEN 27 SEPT - 21h00
PLAISANCE-DU-TOUCH - Écran 7 1, rue des Fauvettes - www.ecran7.com	<i>El muerto y ser feliz</i> LUN 07 OCT - 18h30 <i>Terrados</i> LUN 07 OCT - 21h00
QUILLAN - Ciné club Quillan "Les Moulins" - 11500 Saint-Ferriol	<i>Blancanieves</i> SAM 05 OCT - 17h00 <i>Fill de Cain</i> SAM 05 OCT - 21h00 <i>Los ilusos</i> DIM 06 OCT - 17h00 <i>Amador</i> DIM 06 OCT - 21h00
RAMONVILLE - L'Autan Place Jean Jaures - www.mairie-ramonville.fr	<i>De tu ventana a la mía</i> VEN 04 OCT - 18h30 / DIM 06 - 20h30 <i>El muerto y ser feliz</i> VEN 04 OCT - 21h30 / SAM 05 - 18h30 <i>Muerte de un ciclista</i> LUN 07 OCT - 21h00
REVEL - Cineget 38, rue Georges Sabo	<i>Muerte de un ciclista</i> DIM 29 SEPT - 21h00 <i>Barcelona, abans...</i> LUN 30 SEPT - 17h30 <i>Terrados</i> LUN 30 SEPT - 21h00 <i>El muerto y ser feliz</i> MAR 1 ^{er} OCT - 17h30 <i>Arrugas</i> MAR 1 ^{er} OCT - 21h00
SAINT-GIRONS - Le Max Linder Place Jean Ibanes - www.ville-st-girons.fr	<i>Muerte de un ciclista</i> JEU 03 OCT - 15h00 - 21h00 <i>Morente, flamenco y Picasso</i> VEN 04 OCT - 15h00 - 21h00
SAINT-LIVRADE-SUR-LOT Cinéma Utopie / L'écran Livradaï 3, rue de la Duchesse	<i>Terrados</i> MER 25 SEPT - 18h30 <i>De tu ventana a la mía</i> MER 25 SEPT - 21h00 <i>Muerte de un ciclista</i> JEU 26 SEPT - 21h00
TARASCON-SUR-ARIÈGE - Espace Miterrand Avenue Paul Joucla - www.cine.neuf.sitew.com	<i>Flamenco, flamenco</i> MER 02 OCT - 20h30 <i>Amador</i> MER 09 OCT - 20h30 <i>Muerte de un ciclista</i> MER 16 OCT - 20h30

Pour les ciémas de Lavelanet et Saint-Gaudens voir programmation sur www.cinespagnol.com

La Casa de España en Toulouse

PROGRAMMATION

LUNDI 30 SEPT. - 18h30

MERCREDI 2 OCT. - 18h30

VENDREDI 4 OCT. - 18h30

Impávido

Avión, el pueblo ausente

Casting

[en collaboration avec la Casa de Aragón en Toulouse]



LA CASA VOUS PROPOSE

- Cours d'espagnol et de français pour adultes.
- Cours de guitare, de danse (tango), conférences thématiques, projections de films...
- Salle d'expositions temporaires.
- Chorale qui fait revivre le patrimoine musical populaire espagnol.
- Bibliothèque de prêt d'ouvrages littéraires et de la culture espagnole.

85, avenue des Minimes
31200 Toulouse
(métro ligne B, station Claude Nougaro)
casa-de-espana@free.fr

INSCRIVEZ VOUS AUX ACTIVITÉS À PARTIR DE SEPTEMBRE

www.casa-de-espana.com



José Mohedano

Créateur ~ Joaillier ~ Diamantaire



La Passion de la Création
depuis 1956

La "Violette d'Or"
est une création de la
Bijouterie Mohedano



46, rue des Tourneurs - Métro Parking Esquirol - 31000 Toulouse
Tel: 05 61 23 04 82 - Web : www.j-mohedano.com



TORRES



Sangre de Toro,
Le Coeur de l'Espagne



www.torresvino.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Venez prolonger l'été en notre compagnie lors du festival Cinespaña du 27 septembre au 6 octobre 2013

François Trépo
(agences artistiques CEA 33300)

2 et 4 allée des Ventes

33190 Caudonville

Tel: 05 61 87 85 00

Fax: 05 61 87 44 35

contact@trepo21.fr

www.trepo21.fr



Restauration cuisine traditionnelle midi et soir - Terrasse ombragée -
Apéro / concert tous les jours à partir de 18h avec animations, tortilles, tapas et autres grignotages

Maison
GARCIA

Artisans Charcutiers depuis 1961



05.61.73.26.83

contact@maison-garcia.fr

Flasher moi !

www.maison-garcia.fr

Gibraltar
Un Pont entre deux Mondes

Au-delà de la Méditerranée, récits,
reportages et fictions

L'Espagne est également dans *Gibraltar*,
au sommaire du numéro 2

Dossier *Enfants de la mémoire à vif* :
Dolores, dans le port d'Alicante, mars 1939,
une BD de Bruno Loth
L'instituteur qui promettait de voir la mer
de Sergi Bernal
Les bébés volés du franquisme, ¿ Donde estás ?
d'après un film de Sandrine Mercier
et Juan Gordillo, vu à Cinespaña.

2 numéros par an
180 pages illustrées

En librairie et sur : www.gibraltar-revue.com

CINESPAÑA & LE COLLECTIF CULTURE BAR-BARS

présentent du 19 septembre au 5 octobre

JEUDI 19 SEPTEMBRE

20H - Concert avec **MINHA LUA**
Fado de Grenade
à LE NAIN JAUNE 13, Rue Valade

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE

12H - Brunch et concert
avec **MINHA LUA**
Fado de Grenade
au FOXY 2, Av. Paul Séjourné

MERCREDI 25 SEPTEMBRE

21H - Projection Courts-métrages
à LE PÉRY 22, Rue Gabriel Péry

SAMEDI 28 SEPTEMBRE

22H - Concert avec
RAPHAËL PRADAL TRIO
Musique Espagnole
au BREUGHEL L'ANCIEN
30, Rue de la Chaîne

DIMANCHE 29 SEPTEMBRE

20H - Concert avec **MINHA LUA**
Fado de Grenade
au BREUGHEL L'ANCIEN
30, Rue de la Chaîne

MARDI 1er OCTOBRE

20H - Concert avec **GLUCOSE**
Chanson Rock Franco-Latines
au COMMUNARD
Place Arnaud Bernard

TOUS LES JOURS

TAPAS ESPAGNOLES
à L'ESQUINADE 28, Rue de la Chaîne

MERCREDI 2 OCTOBRE

20H - Ciné-Concert : projection du film
EVA LA ROUGE de Jean Ortiz suivi d'un
Débat, puis Concert avec **EL COMUNERO**
Chansons révolutionnaires espagnoles
au Ô BOHEM 138, Grande Rue Saint Michel

20H30 - Concert avec GLUCOSE

Chanson Rock Franco-Latines
au CHABROT Rue Cujas

JEUDI 3 OCTOBRE

20H - Concert avec
LA GITANA TROPICAL
Bossa Samba Afro-latino
au TXUS 9, Rue St. Charles

20H - DANSE "SEVILLANAS"

Avec 2 danseuses de l'Atelier de
Soledad Cuesta
au VASCO LE GAMMA Place de
l'Estrapade

21H - Concert avec AZUSENCA QUARTET

Musique Flamenco
au Ô BOHEM 138, Grande Rue Saint Michel

21H - Concert avec RUMBA FLAMENCA

au FILOCHARD Place du Pont Neuf

SAMEDI 5 OCTOBRE

21H - Concert avec
LA GITANA TROPICAL
Bossa Samba Afro-latino
à LA LOUPIOTE 139, Rue Réclusane

TOUS LES
ÉVÈNEMENTS
SONT
GRATUITS!



Le meilleur de l'Europe

Films, séries et documentaires de toute l'Europe en VOST!

Les programmes d'Eurochannel
sont disponibles à la demande sur
www.eurochannel.fr



Disponible
sur :



La MAIF partenaire
et assureur de Cinespaña,
vous pouvez aussi nous rejoindre.
Contactez-nous



► Déléguations départementales MAIF proches de chez vous :

Toulouse Compans-Caffarelli : Tél. 05 62 15 40 00 - Point d'accueil : 8 rue Alsace-Lorraine à Toulouse
Ramonville-Saint-Agne : Tél. 05 61 00 33 20 - Blagnac : Tél. 05 62 74 73 00

francebleu.fr

france
bleu
toulouse

partenaire
des plus grands
spectacles
de notre région

90.5 FM

vu d'ici



Hébergement

162 chambres dont 10 suites

Hôtel 5* situé au cœur historique de la ville rose,
Place du Capitole, une situation idéale qui répond au mieux
aux attentes de la clientèle « Affaire » et « Loisir ».

Séminaires & Banquets

Espace séminaires & banquets: 300 m² entièrement rénovés
à la pointe de la technologie pour vos réunions d'affaires.

Bien-être

Centre de fitness avec les meilleurs appareils : machines
de musculation, tapis de course, vélos elliptiques ...

Restaurants

L'autan-tic

le
Grand Patio
Restaurant-Café

Métro | Parking CAPITOLE
7, Place du Capitole | 31000 TOULOUSE
Informations & réservations | tel : 05 61 61 19 19
www.crowneplaza.com/toulouse


CROWNE PLAZA
HOTELS & RESORTS

TLT ET CINESPAÑA

se sont associés pour promouvoir et soutenir la création de documentaires



TLT Distinguera
une œuvre
présentée dans le cadre du
festival et la diffusera sur son
antenne

Les réalisateurs espagnols sont appelés à présenter des projets de documentaires qui puiseront leur inspiration dans l'Histoire et les histoires partagées entre nos deux pays



Recevez TLT → TNT (Toulouse et Muret) : Canal 31 //
Freebox : 201 // Orange : 236 // Numéricable : 95 // Bbox : 305

INDEX DES FILMS

TITRE

PAGE

12+1. Una comedia metafísica	47	La herida	19
15 años y un día	32	La maleta de Marta	35
15M Málaga despierta	52	La plaga	20
Al final del túnel	52	La voz dormida	55
Amador	56	Las aventuras de Tadeo Jones	55
Arraianos	35	Las brujas de Zugarramurdi	13
Arrugas	56	Las cosas del querer	43
Astronautas	45	Las truchas	43
Avión	35	Leonora Carrington	22
Barcelona abans que el temps ho esborri	56	Les intrigues de Sylvia Cousky	54
Blancanieves	55	Libre te quiero	52
Camaradas	53	Los ilusos	20
Casting	24	Los mundos sutiles	62
Ciné-concert Chomón	49	Madrid, 1987	57
Choque	47	Mama	59
Con la pata quebrada	10	Mapa	35
Cuando yo era	21	Mapa emocional de Tanger	36
De tu ventana a la mía	56	Mejunje	65
Diamantes negros	32	Món petit	36
Dime quien era Sanchicorrota	22	Morente, flamenco y Picasso	57
¿Dónde estas?	55	Muerte de un ciclista	57
Dos amigos	24	No eres nadie	45
El artista y la modelo	56	No habrá paz...	41
El asombroso mundo...	47	Oírse	23
El bosc	33	Otel.lo	25
El conde Drácula	59	Operación E	57
El corazón del bosque	42	Pagafantas	46
El cuerpo	17	Paradiso	23
El efecto K	33	Poniente	55
El invierno de Pablo	22	Promoción fantasma	46
El muerto y ser feliz	56	Psychophony	59
El viaje de Carol	56	¿Qué fue de Jorge Sanz?	46
Encierro Bull Running in Pamplona 3D	13	Reborn	50
Eugénie de Sade	58	Stockholm	34
Eva	57	Te doy mis ojos	43
Fenix 11*23	34	Terrados	57
Fill de Caín	18	The Labèque Way	36
Flamenco, flamenco	57	The extraordinary tale	25
Flammes	54	Tristana	12
Frontera	18	Una mujer sin sombra	36
G.A.R.I.	53	Una pistola en cada mano	10
Goya en Burdeos	41	Vida en sombras	50
Grupo 7	57	Yeah ! Yeah ! Yeah !	46
Guillena 1937	53	Your lost memories	23
Holy thriller	47		
Ilusión	19	COURTS-MÉTRAGES	
Impávido	20	Compétition 1	26
Jacinto Esteva	51	Compétition 2	28
Jess Franco, manera de vivir	58	Panorama (Historias de cine(s))	37
La flaqueza del bolchevique	63	¡Gamberros!	45
La fotógrafa	25	Filmoteca de Catalunya	48

UNE PRODUCTION AFICH

Association pour Le Festival International du Cinéma Hispanique
10, Rue Jean Rancy - 31000 Toulouse - France
Tél. : +33 5 61 12 12 20 - Fax : +33 5 62 30 05 20
www.cinespagnol.com

DIRECTION

Françoise Palmerio-Vielmas // Patrick Bernabé

COORDINATION

Alba Paz Roig : coordination@cinespagnol.com

PROGRAMMATION

programmation2@cinespagnol.com
Directeur de la programmation : Patrick Bernabé
Chargée de programmation : Laura Ramos Vinagre
Assistante de programmation : María Patricio
Courts-métrages : María José Bello

COMITÉ DE SÉLECTION

María José Bello, Patrick Bernabé, Pascale Grand'Evry,
Gilles Jeandrieu, Claudia León, Francisca Lucero,
Françoise Palmerio, Alba Paz, Laura Ramos,
Dany Saint-Amans et Madeleine Verat
Dernière séance : Thierry Loiseau
Cycle ¡Gamberrros! : Loïc Diaz Ronda et
Miguel Fernández Labayen

SCOLAIRES ET UNIVERSITÉS

scolaires@cinespagnol.com
Danièle Saint-Amans // assistante : María Patricio

CINÉMA HORS LES MURS

ass.prog@cinespagnol.com // María Patricio

COMMUNICATION

diffusion@cinespagnol.com
Directrice de la communication :
Françoise Palmerio-Vielmas
Laura Ramos Vinagre // assistante : Laura Sol Salàs
Journal du festival : Claudia León
Blog : Rebeca Mayorga

PARTENARIAT

presidence@cinespagnol.com
Françoise Palmerio-Vielmas // Lisa Abramé

ÉDITIONS

edition@cinespagnol.com
Lisa Abramé // assistante : Aude Mélinard

RELATIONS PRESSE

Isabelle Buron : isabelle.buron@wanadoo.fr
Tél. : +33 1 40 44 02 33 / +33 6 12 62 49 23

INVITÉS

invite@cinespagnol.com
Alba Paz Roig // assistante : Carolina Cascajares

VILLAGE DU FESTIVAL

Régie Générale : Fabien Turpault // Jacques Membrado
Programmation apéro-concerts : Laura Sol Salas
Régie son : Alain Manessié
Accueil : Madeleine Verat, Carmen Douet, Gilles Jeandrieu

BÉNÉVOLES

benevoles@cinespagnol.com // Daniela Monteiro

ADMINISTRATION

administration@cinespagnol.com
Gestion administrative et financière : Véronique Hernandez
Trésorier : Colin Feissel

GRAPHISME Lorena Magee : lorena.magee@free.fr
IMPRESSION PROGRAMME Imprimerie 34, Toulouse

SITE INTERNET Tomatik : contact@tomatik.com

CRÉATION AFFICHE 2013

Nathalie Charrié : nathacharrie@hotmail.fr

PHOTOGRAPHIES

Jean-Jacques Ader
contact@jeanjacquesader.com

BANDE-ANNONCE Jeremy Calli : calli.jeremy@gmail.com
et Nathalie Charrié

EN COLLABORATION AVEC**INSTITUTO CERVANTES DE TOULOUSE**

Directrice : María Jesús García González
Gestion culturelle : Marie-Laure Cazeaux

LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE

Présidente : Martine Offroy
Déléguee générale : Natacha Laurent

ESAV (ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL)

Directeur : Jean-Louis Dufour
Directeur adjoint : Hubert Guipouy

CINÉMA ABC

Directrice : Buny Gallorini

CASA DE ESPAÑA

Directeur : Miguel Vinuesa

SALLES PARTENAIRES**TOULOUSE**

UGC Wilson / Utopia / Le Cratère / La Fabrique-Universi-
té Toulouse 2-Le Mirail / Espace Culturel de l'Université
Toulouse 1 Capitole / CROUS - Cité Universitaire Chapou

REGION

Cinéma Le Laperouse d'Albi, Cinéma L'Oustal d'Auterive,
Cinéma Studio 7 d'Auzielle, Cinéma d'Ax-les-Thermes,
Ciné Carbone, Casa de España de Castres, Cine Mo-
vida-Le Lido de Castres, Cinéma de Castelnaudary,
Cinéma Théâtre de Caussade, Cinéma de Lavelanet, Ciné
Club l'Elysée de Limoux, Cinéma Le Rex de Luchon, Ciné
Liberty de Monsempron, Cinéma Mermoz de Muret,
Cinéma Ecran 7 de Plaisance-du-Touch, Ciné Club de
Quillan, Cinéma L'Autan de Ramonville, Cineget de Revel,
Cinéma Le Régent de Saint-Gaudens, Cinéma Le Max
Linder de Saint Giron, Cinéma L'Utopie de Sainte Livrade,
Cinéma de Tarascon.

PRESTATAIRES

SOUS-TITRAGES 36 caracteres, Le joli mai,
Clémence Araud

CRÉATEURS DES PRIX

Violette d'Or : José Mohedano
Trophées : Michel Bataillon

VILLAGE DU FESTIVAL

Restaurant / bar : François Arlet Traiteur
Bar à tapas : Maison Garcia
Tentes et équipements : Lahille
Sonorisation et vidéo : Dreamvision

ACCUEIL DES INVITÉS

Hôtel Crowne Plaza / Hôtel de France

AVEC LE SOUTIEN DE**EN ESPAGNE**

Ministerio de Cultura / Instituto de la Cinematografía
y de las artes Audiovisuales (ICAA)
Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión (AISGE)
Instituto Cervantes
Academia de las Artes y de las Ciencias
Cinematográficas

EN FRANCE

Ville de Toulouse
Région Midi-Pyrénées
Conseil Général de la Haute-Garonne
Assemblée Nationale
Instituto Cervantes de Toulouse
Ambassade d'Espagne à Paris
Consulat Général d'Espagne de Toulouse
CROUS de Toulouse
La Cinémathèque de Toulouse
École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (ESAV)
Université de Toulouse-Le Mirail (SIAM)
Université Toulouse 1 Capitole
IEP de Toulouse
Inspection académique de la Haute-Garonne
La Casa de España
Office de Tourisme de Toulouse

PARTENAIRES PRIVÉS

Acb Banque Populaire
Airbus
Casino Théâtre Barrière
Crédit Agricole de Toulouse
FNAC
José Mohedano
MAIF
Midica
Tissot
Vins Torres

PARTENAIRES MÉDIAS

Caimán Cuadernos de Cine
Cinespaigne.com
CineArte
Côté Cinéma +
La Dépêche du Midi
Ecran noir
Eurochannel
France 3 Midi-Pyrénées
Radio France
Télérama
TLT
Toulouse Mag

**NOUS REMERCIONS VIVEMENT POUR
LEUR COLLABORATION**

Martine Martinel (députée de Haute-Garonne), la Filmo-
teca de Catalunya, Natacha Laurent, La Cave Poésie,
Marc Marin, le Musée des Abattoirs, Miguel Fernandez,
Loïc Diaz Ronda, Roland Garrigou, María Jesús García
González, Serge Regourd, Didier Suau, María Martínez
Palacios, Francis Loubatières et Thierry Loiseau.

Ainsi que les services techniques de la Mairie de Tou-
louse (Jardins et espaces verts, Imprimerie Municipale,
Manifestations et fêtes, Direction de la communica-
tion), les équipes des salles partenaires.

**MERCI AUX MAISONS DE PRODUCTION ET AUX
DISTRIBUTEURS POUR LA MISE À DISPOSITION
DES FILMS****LONGS-MÉTRAGES :**

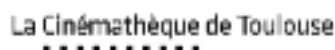
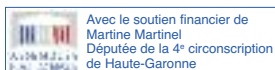
Zylo Films, Imagina TV, DeA Planeta, Initiative One
cinéma, Jonás Trueba, Mosaico Films, Filmmax, Movies
for Festivals, Acheron Films, Arralan Films, La Mirada
lenta, Films59, Mordisco Films, Jorge Naranjo, Escán-
dalo Films, Corte y Confección de Películas, Latido
Films, Benecé, Tourmalet Films, Los Sueños de La Hor-
miga Roja, Scottish Film Institute, Filmotive, Boogaloo,
Atico 7, Sonia Tercero, Fundación INAAC, Mosolov-p,
Marcos Hervera, Avalon, Cinebinario, Javier Espada,
Minimo Pro, Rakesh Bhagwan Narwani, La linterna
mágica, Idem4, Intermedia, Basque Films, Le Lokal, Ca-
rambola Dreams, Rezo Films, La Marmite, The Match
Factory, Ikiru Films, Studiocanal, 6sales, Tamassa, Filmo-
teca Española, EGEDA, Andale Audiovisuales, Eurociné,
Universal Pictures, Carambola Dreams, Synergy
Cinéma, Artedis, La Zanfoña, Film Factory, Canal +, Alta
Produccion, Haut & Court, Vértice Sales, Noodles Prod,
Demian Sabini, Amigo Films, d4d

COURTS-MÉTRAGES :

Híbrida, Atraco Perfecto, Pedro Sara, Zumbakamera,
Tourmalet Films, Delático Films, Quechua Films, Labo
Tuerto, Malvalanda, Estación Cinema, Marvin &
Wayne, Agencia Freak, Kimuak, Manuel Fernández,
Iosu López, Rafa Russo, Óscar Clemente, Giovanni
Maccelli, Álex Montoya, Voodoo Productions, Siete
Tres Ocho Tres, Roxbury Pictures, Guillermo G. Peydró,
Isabel Herguera, Juan Gautier, Kimuak, Juan Gordillo,
María Cañas.

Merci à tous ceux qui par leur travail ont permis
l'organisation de cette 18^e édition, en particulier
les salariés, les membres de l'association AFICH,
les stagiaires, les bénévoles et le public toujours
présent.

Nous remercions chaleureusement les
groupes de musique pour leur participation



PARTENAIRES MEDIA

